Organo

JOHANNES-PASSION · ST. JOHN PASSION

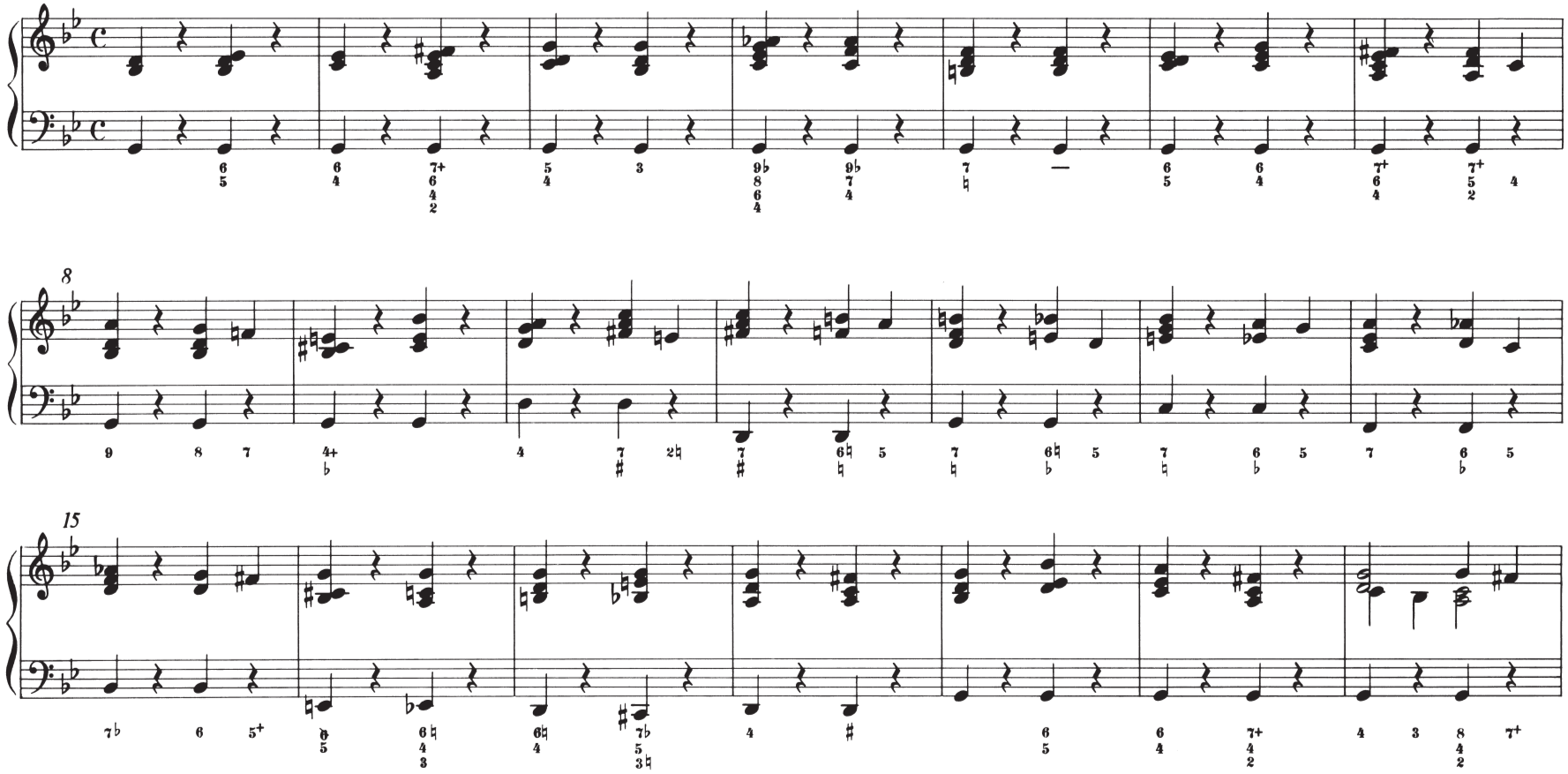
BWV 245

I. Teil · Part I

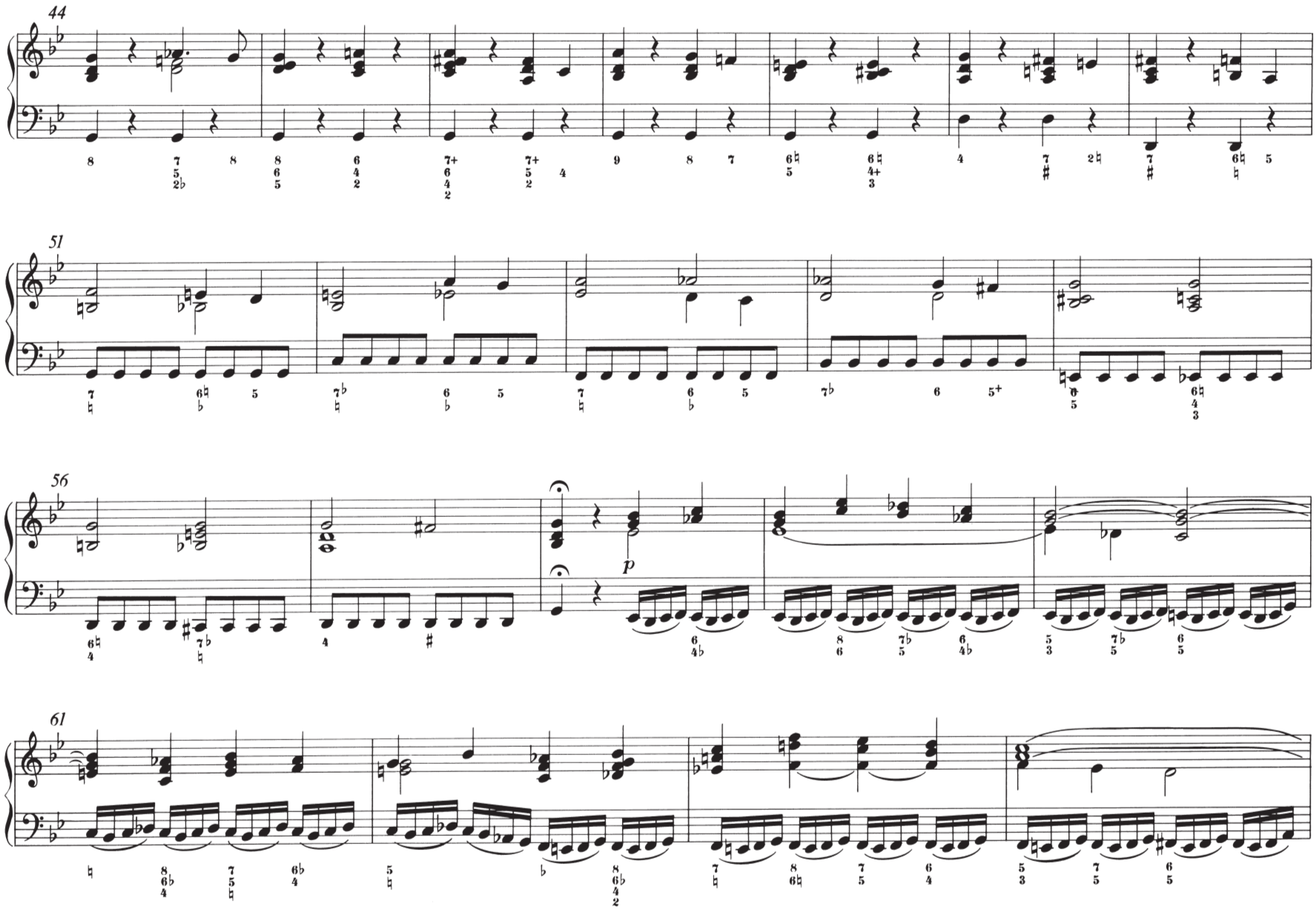
Johann Sebastian Bach

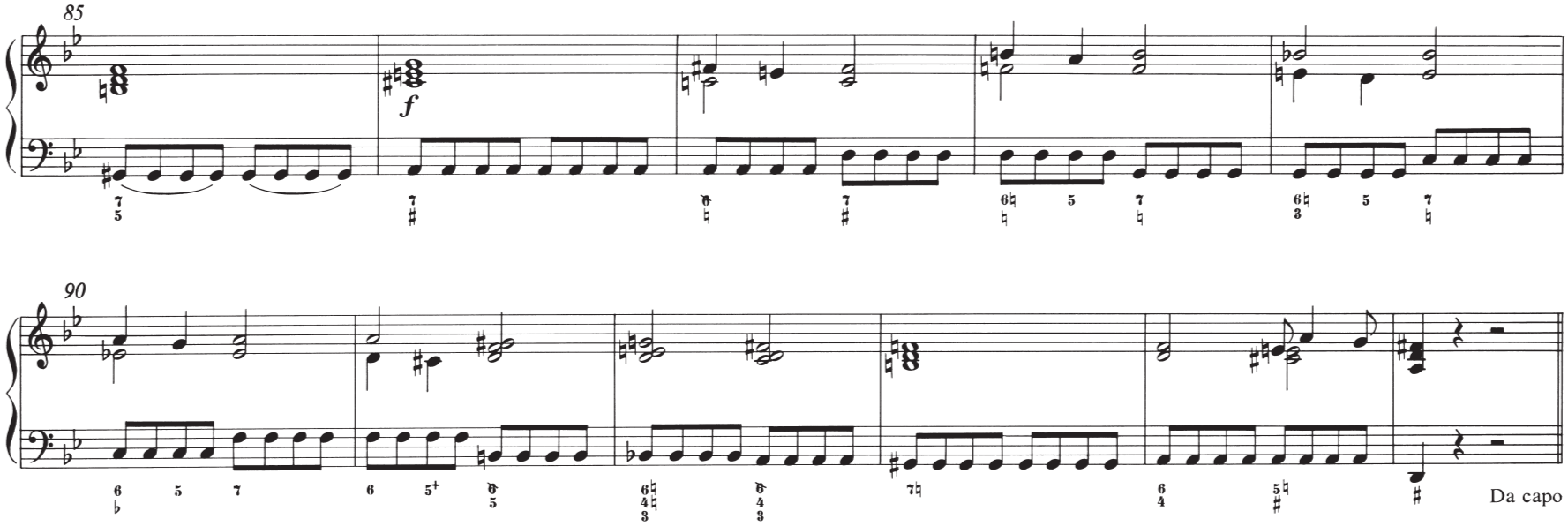
Continuo-Aussetzung / Continuo Realization:
Walter Heinz Bernstein

1. Chorus (Herr, unser Herrscher / Lord, Thou our Master)

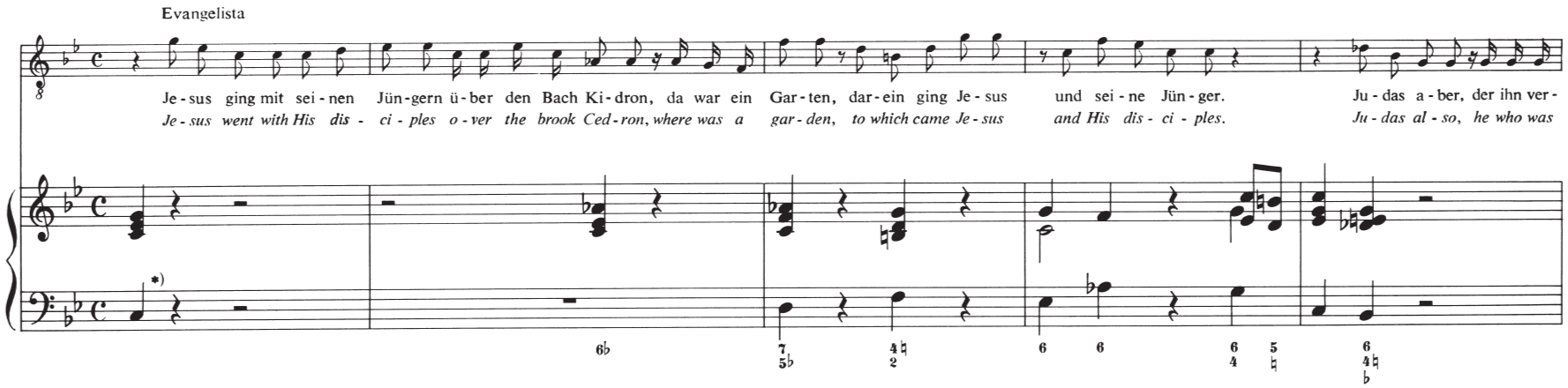


© 1981 by Bärenreiter-Verlag, Kassel


44
51
56
p
61



2a. Evangelista, Jesus



*) Die Notierung der Baßstimme in den Rezitativen ist im Gegensatz zur „Neuen Bach-Ausgabe“ aus aufführungspraktischen Gründen verkürzt wiedergegeben. Die Version der „Neuen Bach-Ausgabe“ ist in der separaten Continuo-Stimme notiert. Walter Heinz Bernstein

2b. Chorus

17 Evangelista

(Jesum von Nazareth / Jesus of Nazareth)

su - chet ihr? Sie ant - wor - te - ten ihm:
seek ye here? And they an - swered to Him:

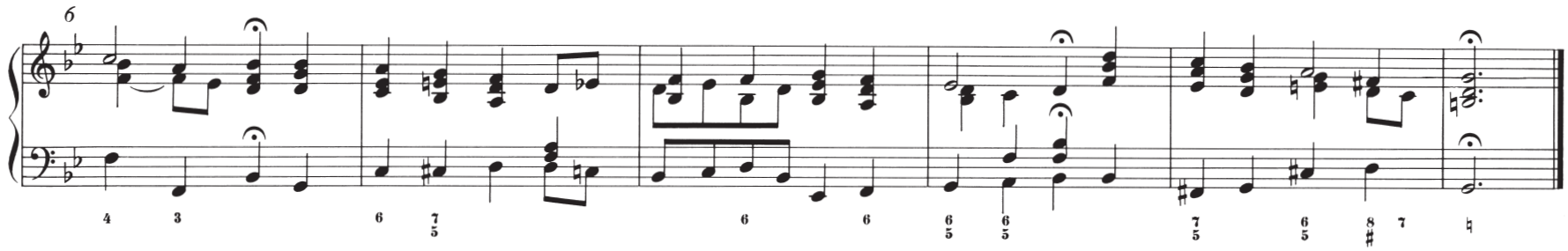
2c. Evangelista, Jesus

22 Evangelista Jesus Evangelista

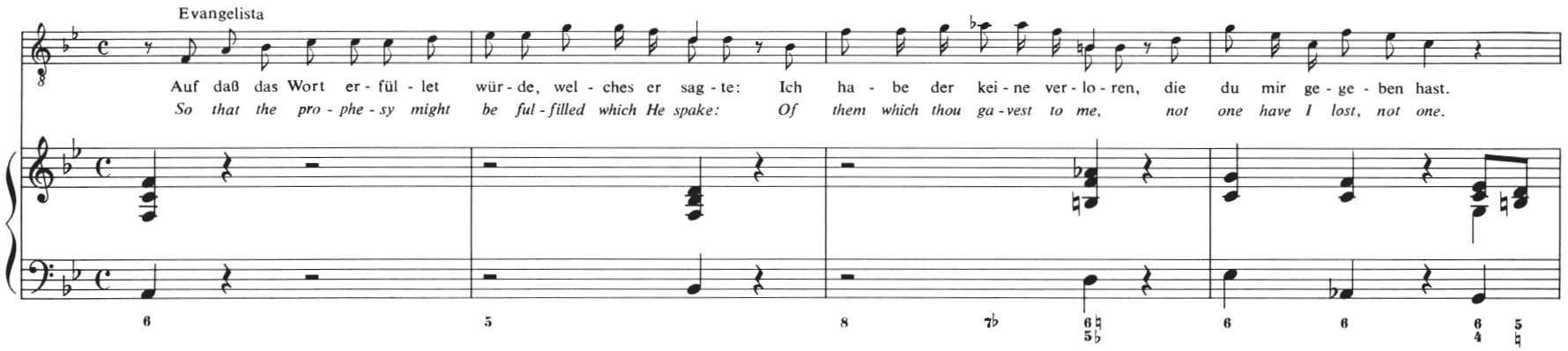
Je - sus spricht zu ih - nen: Ich bins. Ju - das a - ber, der ihn ver - riet, stund auch bei ih - nen. Als nun
Je - sus saith un - to them: I am He. Ju - das al - so, he which be - trayed Him, stood there be - side them. And as

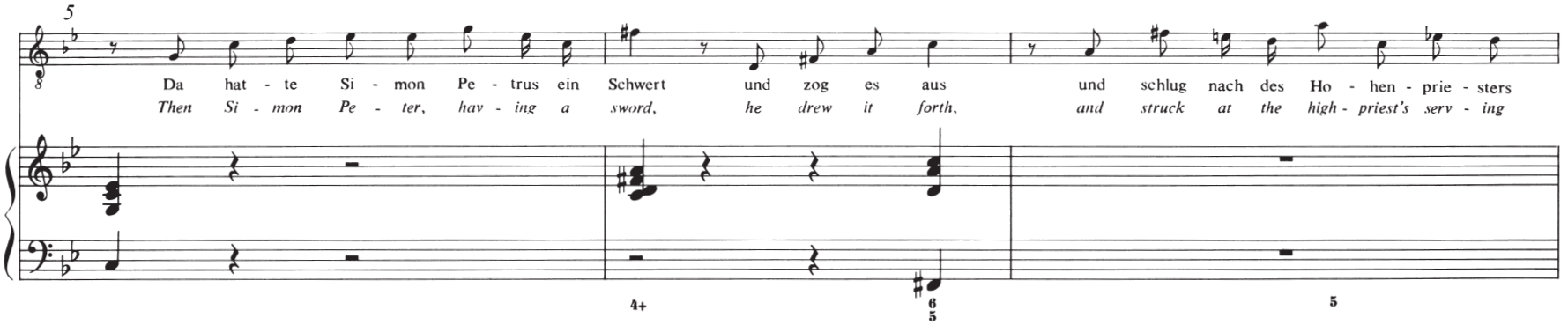
26 Jesus

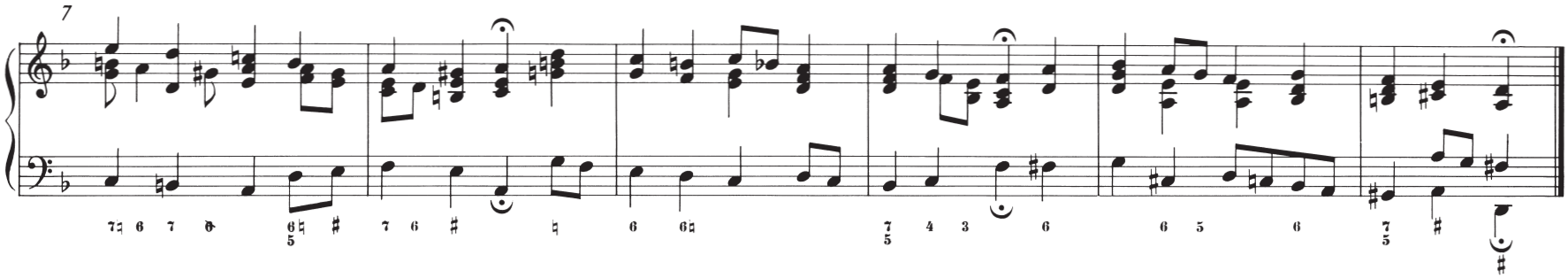
Je - sus zu ih - nen sprach: Ich bins, wi - chen sie zu - rük - ke und fie - len zu Bo - den. Da fra - ge - te er sie a - ber - mal: Wen
soon then as He had said: I am He, all of them went back - ward and fell to the ground. Then asked He of them a se-cond time: Whom



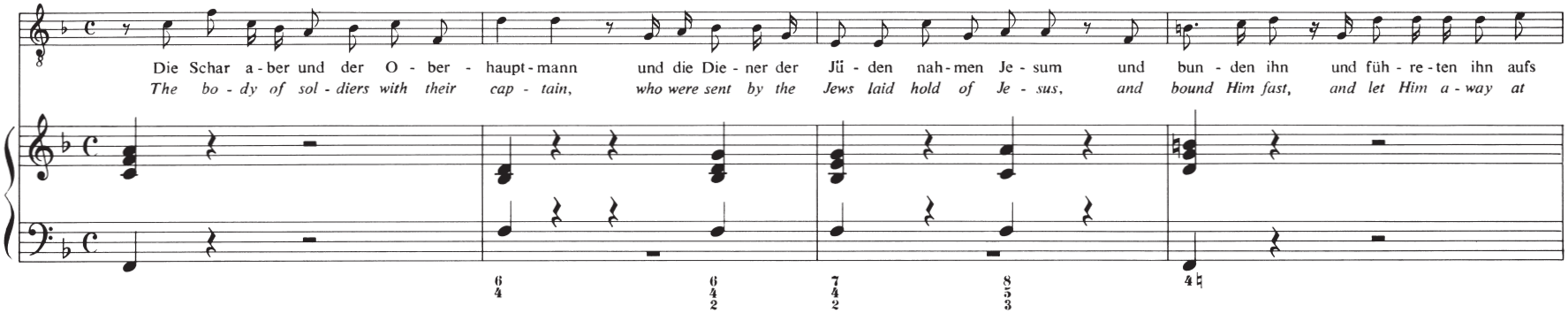
4. Evangelista, Jesus

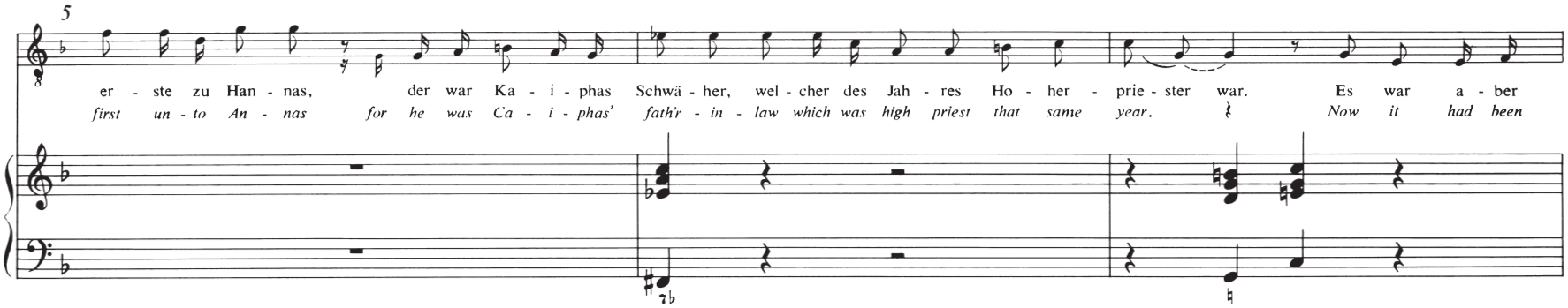


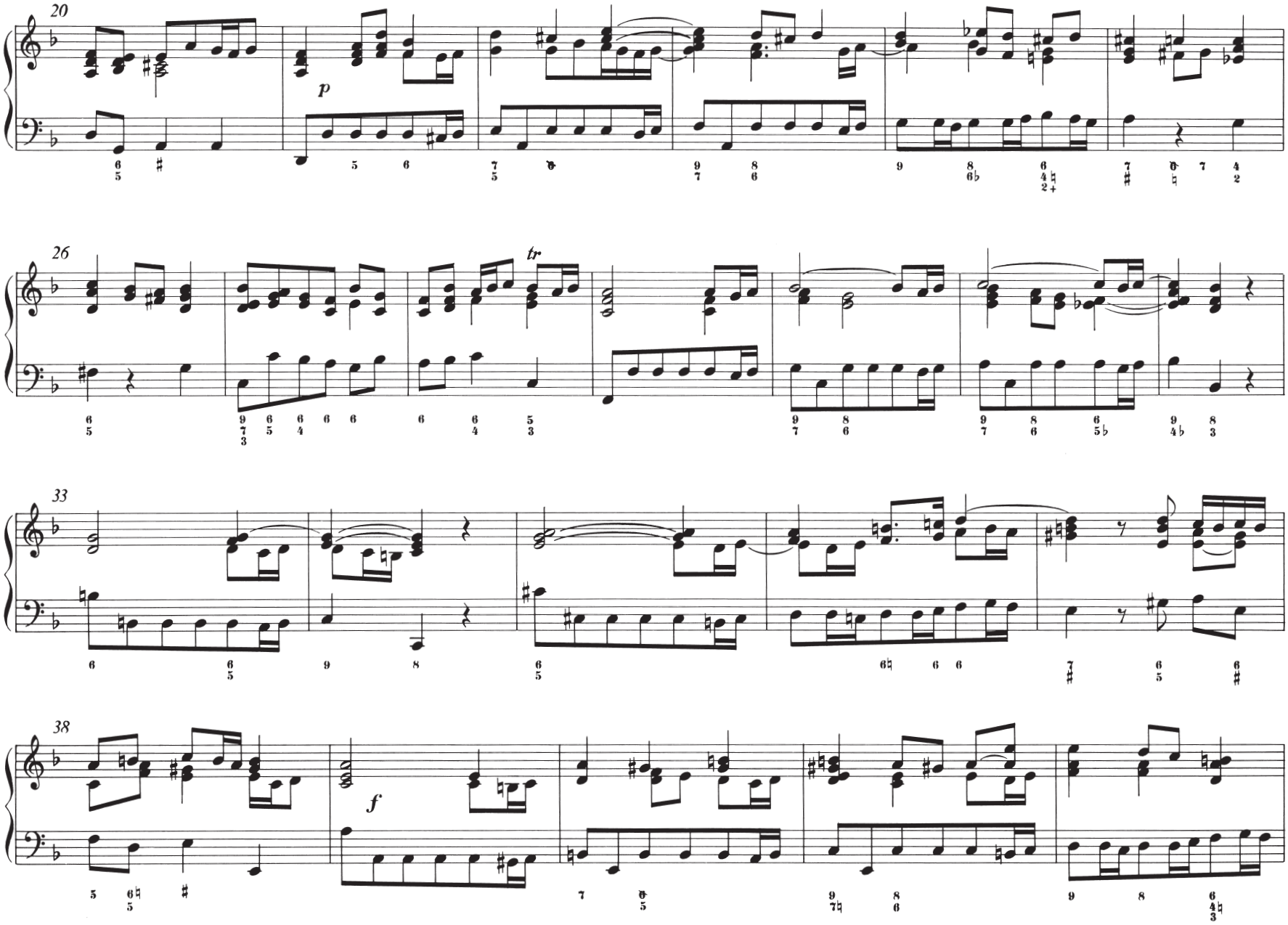


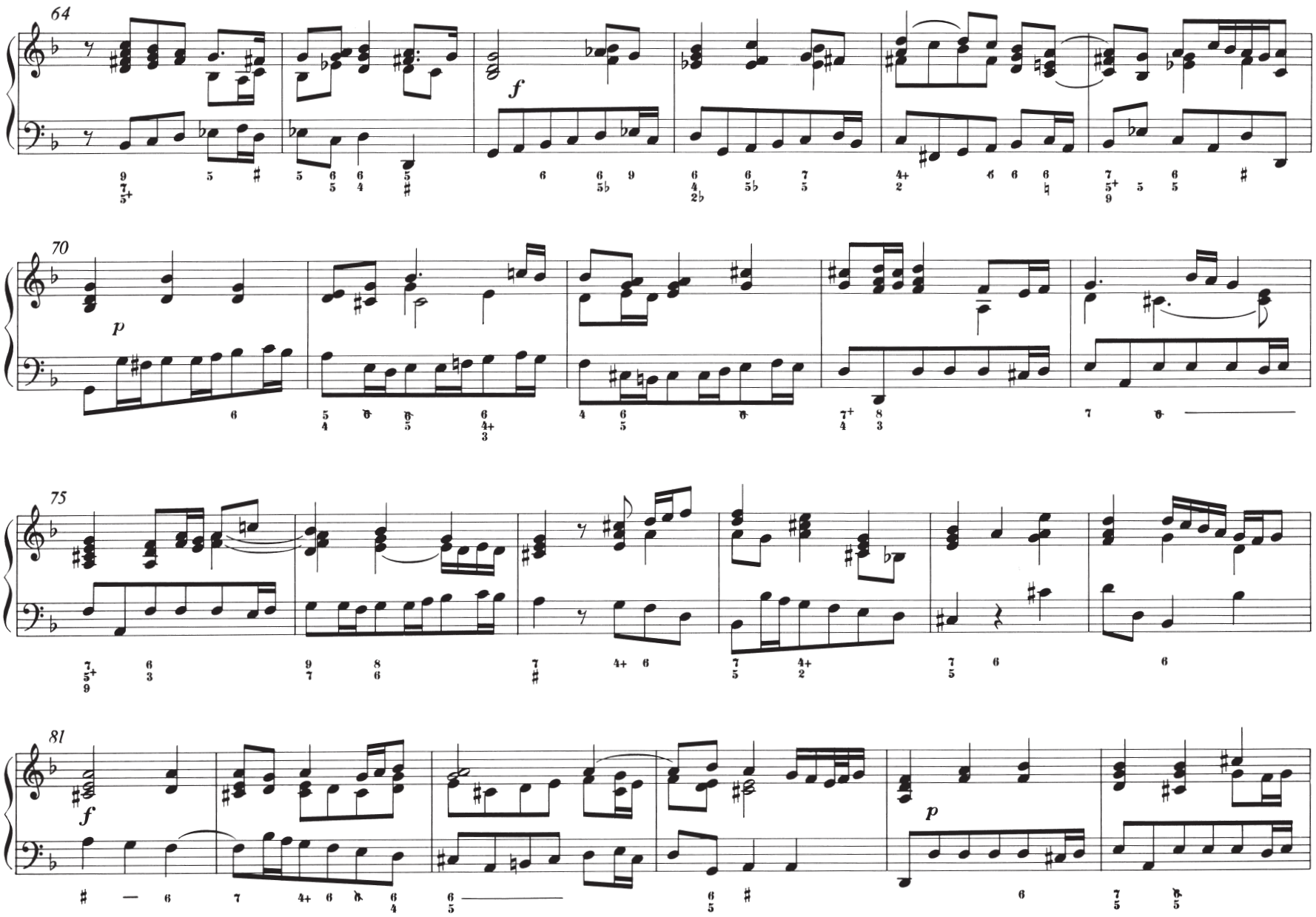


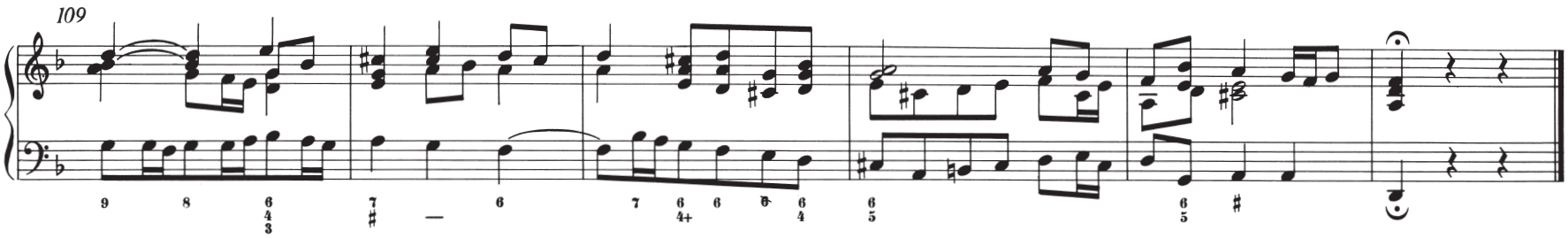
6. Evangelista



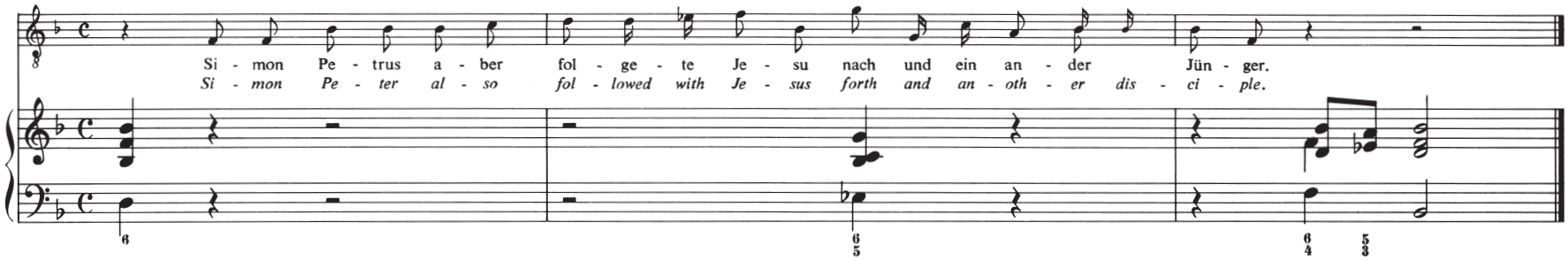



20
p
26
tr
33
38
f

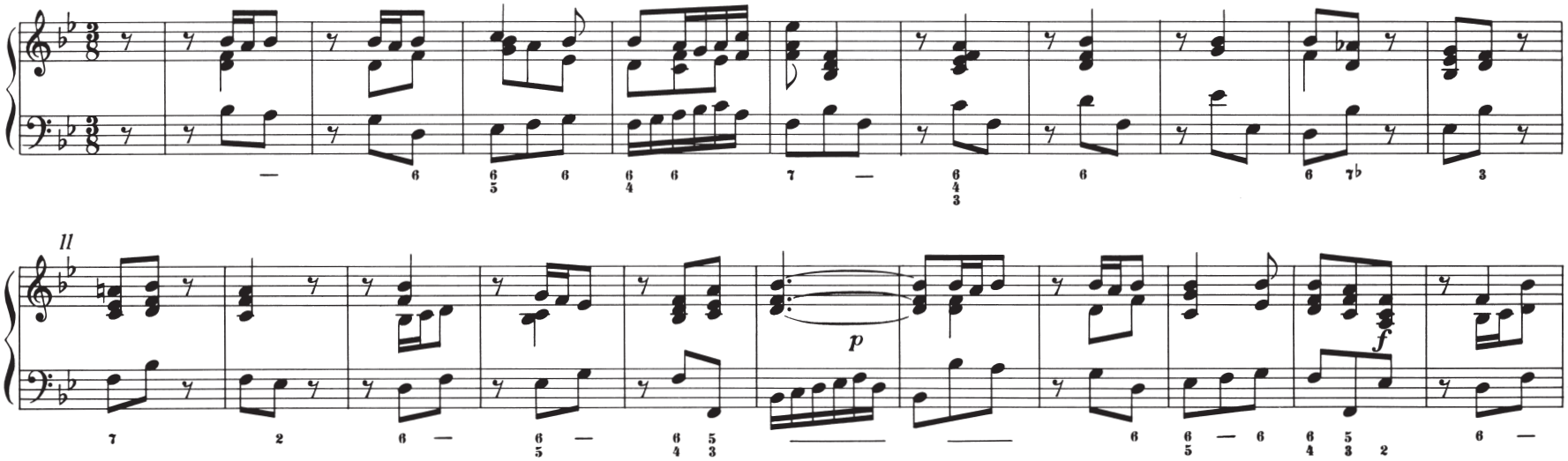

64
f
70
p
75
81
f
p

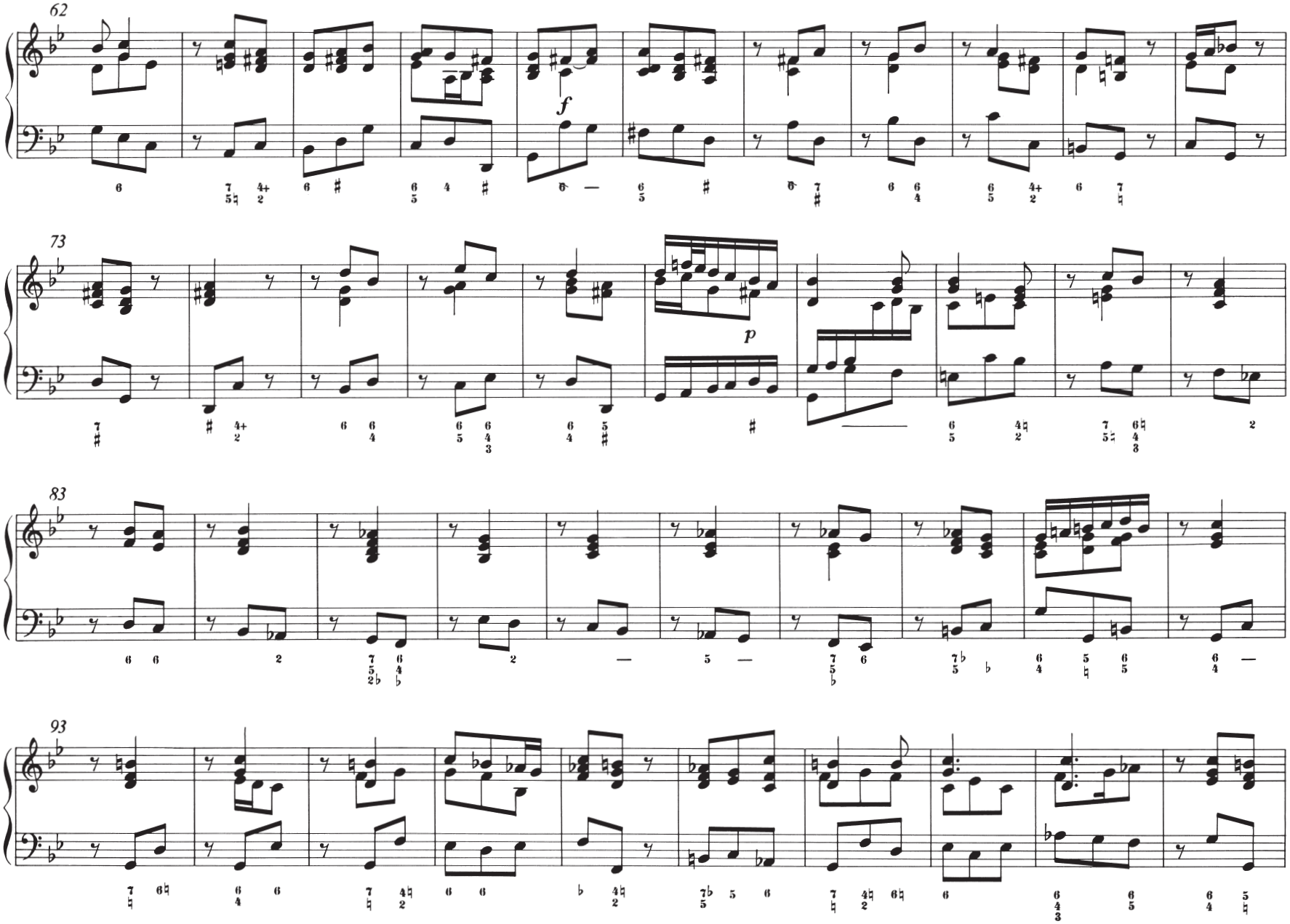


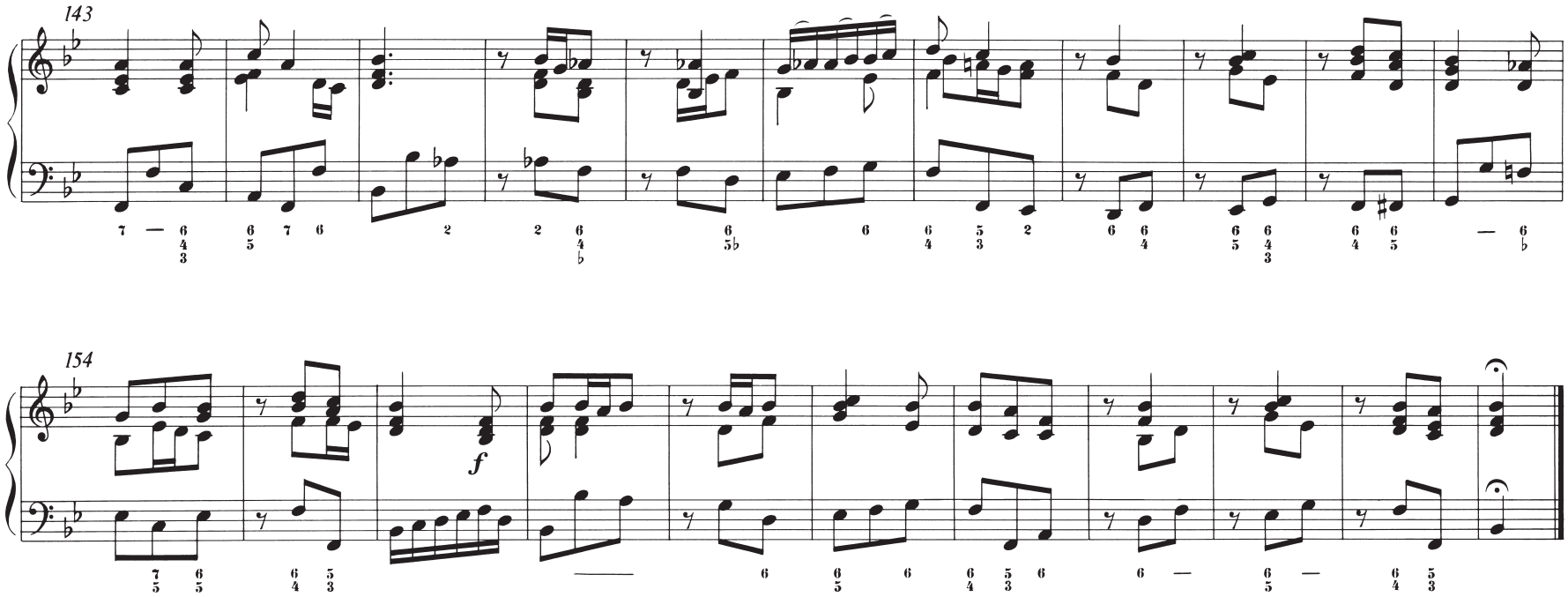
8. Evangelista



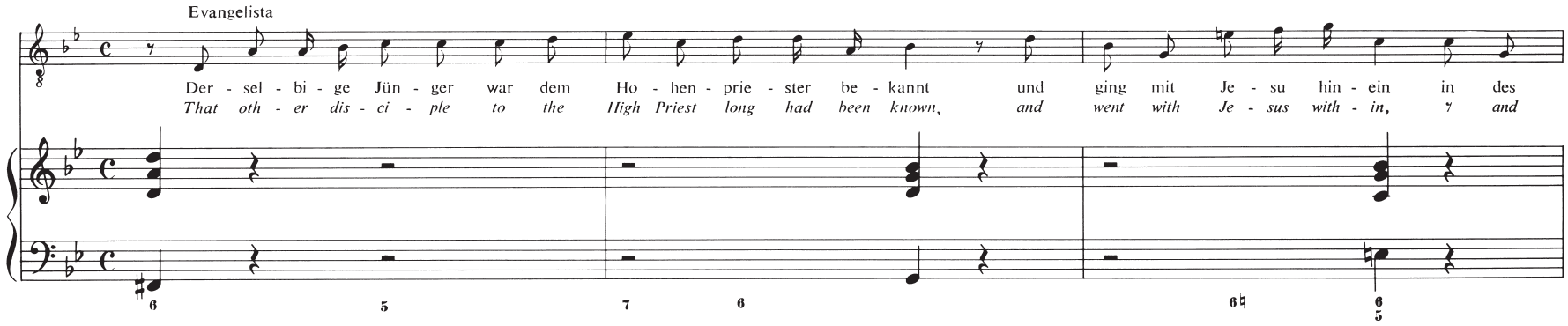
9. Aria (Soprano) (Ich folge dir gleichfalls / I follow Thee also)




62
f
73
p
83
93



10. Evangelista, Ancilla, Servus, Petrus, Jesus



16

stun - den a - ber die Knech - te und Die - ner und hat - ten ein Kohl - feu'r ge - macht (denn es war kalt) und wär - me - ten sich.
of - fi - cers and the ser - vants who stood there had made them a fire out of coals, (for it was cold) and war - med them - selves.

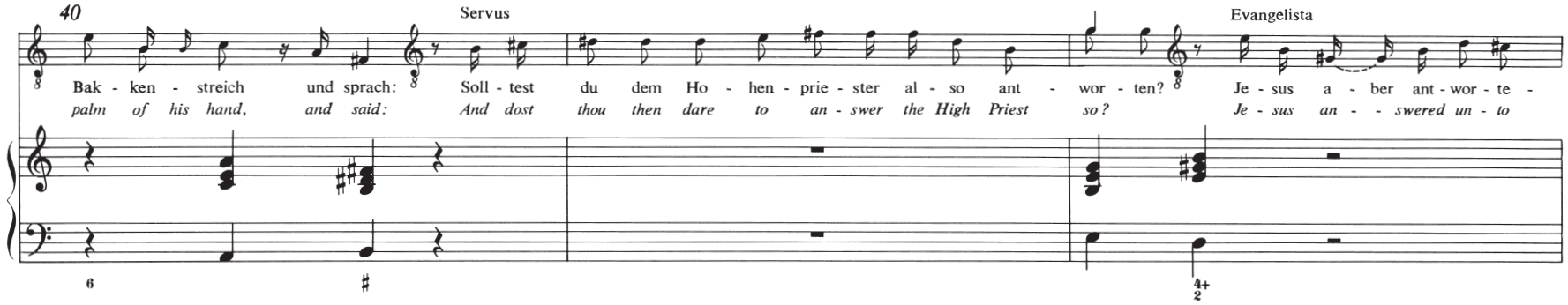
20

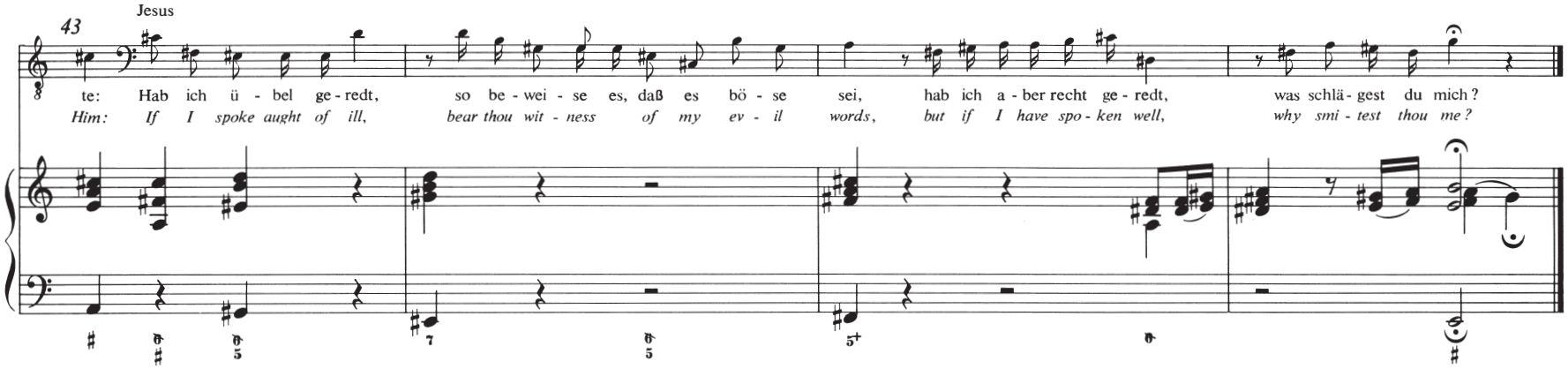
Pe - trus a - ber stund bei ih - nen und wär - me - te sich. A - ber der Ho - he - prie - ster frag - te Je - sum um sei - ne Jün - ger und um sei - ne
Pe - ter al - so stood a - mong them and war - med him - self. Then did the High Priest ask and quest - ion Je - sus of His dis - ci - ples and of His

24

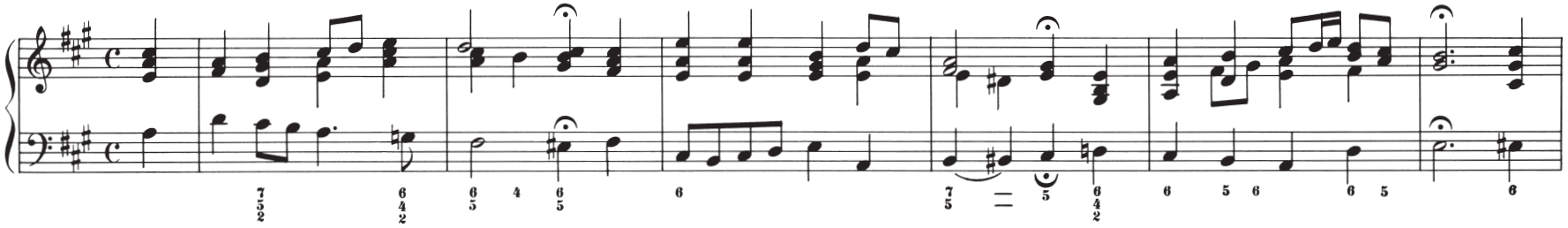
Jesus

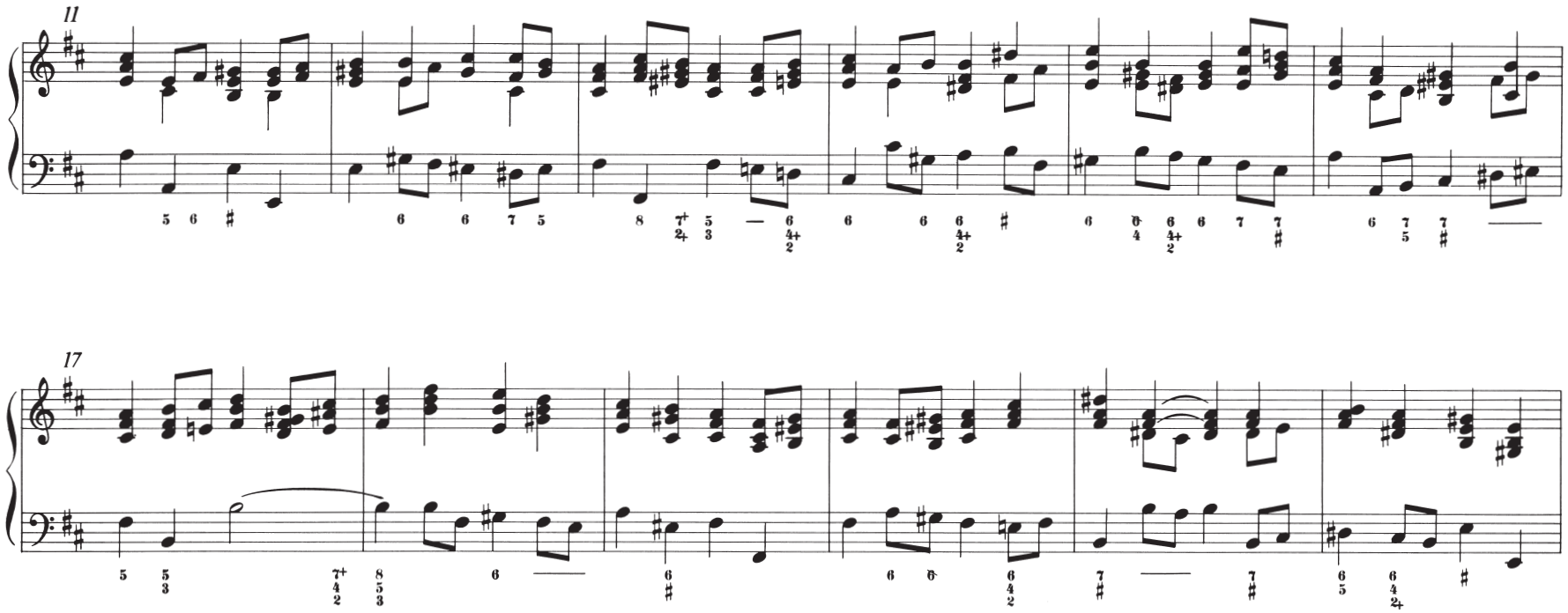
Leh - re. Je - sus ant - wor - te - te ihm: Ich ha - be frei, öf - fent - lich ge - re - det für der Welt. Ich ha - be al - le - zeit ge -
doc - trine. Je - sus an - swered to him: I ev - er spake, op - en - ly and free - ly to the World and in the syn - a - gogue I



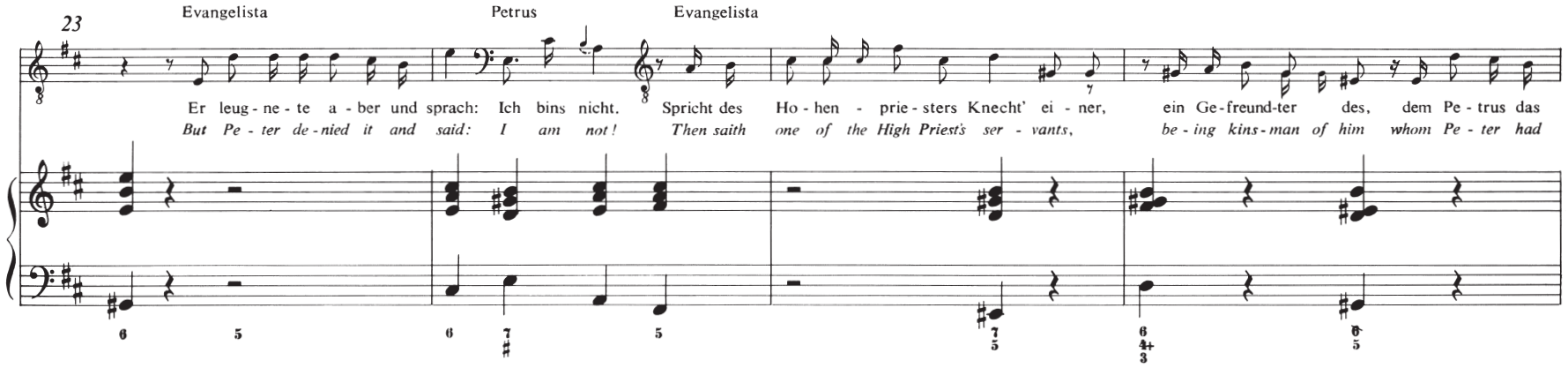


11. Choral (Wer hat dich so geschlagen / Who was it, Lord, did smite Thee)

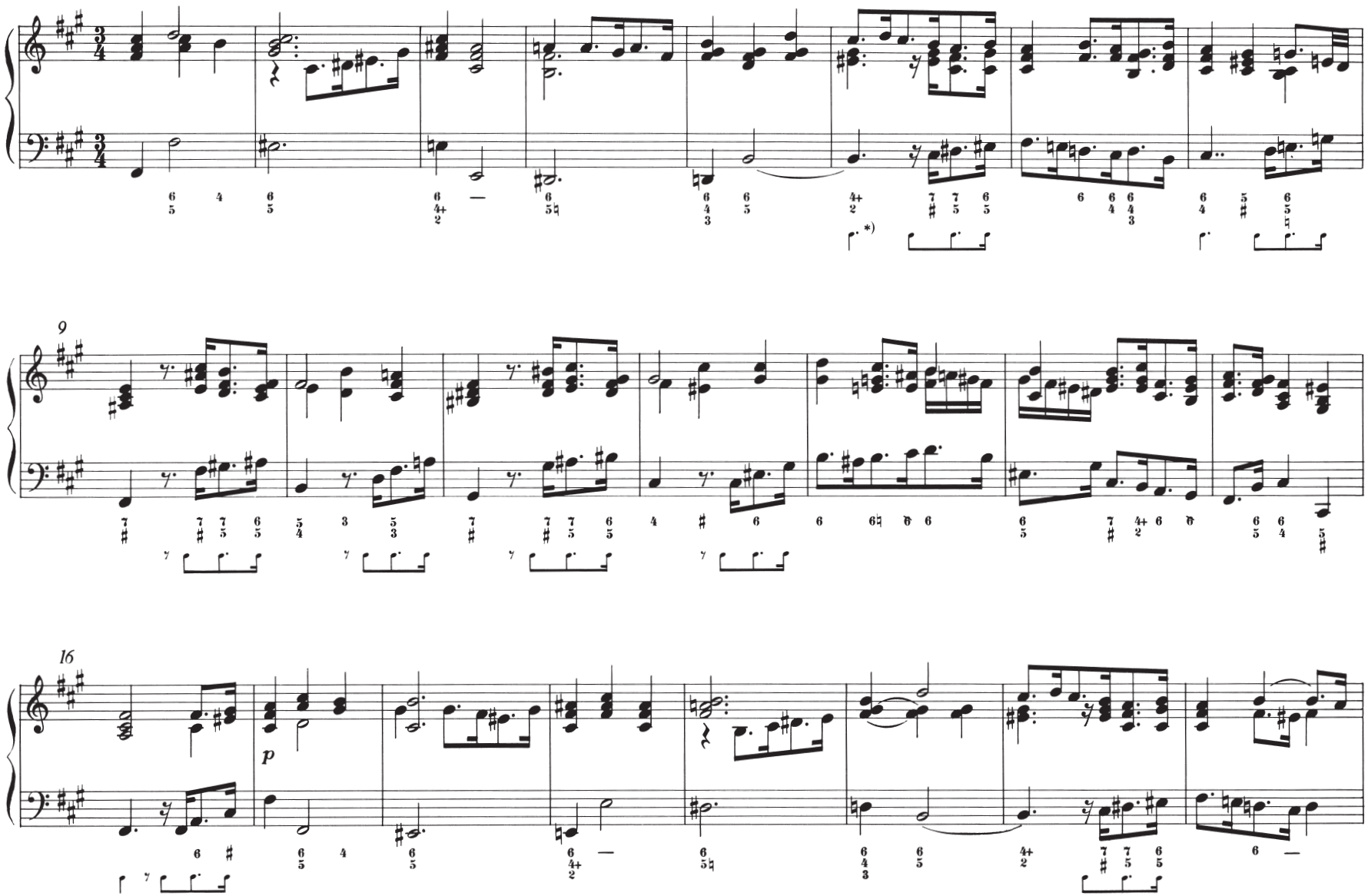




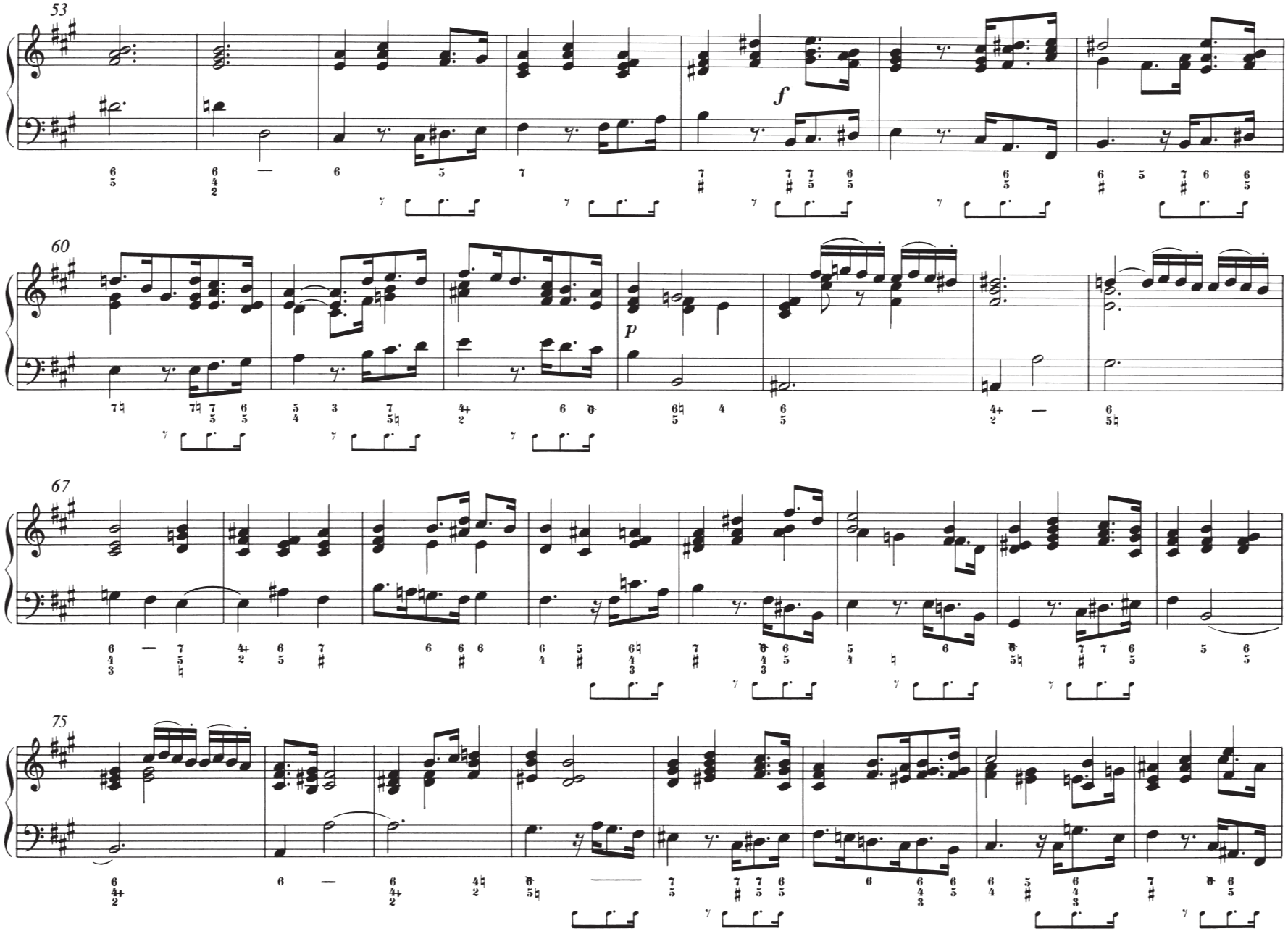
12c. Evangelista, Petrus, Servus



13. Aria (Tenore) (Ach, mein Sinn / Ah, my soul)

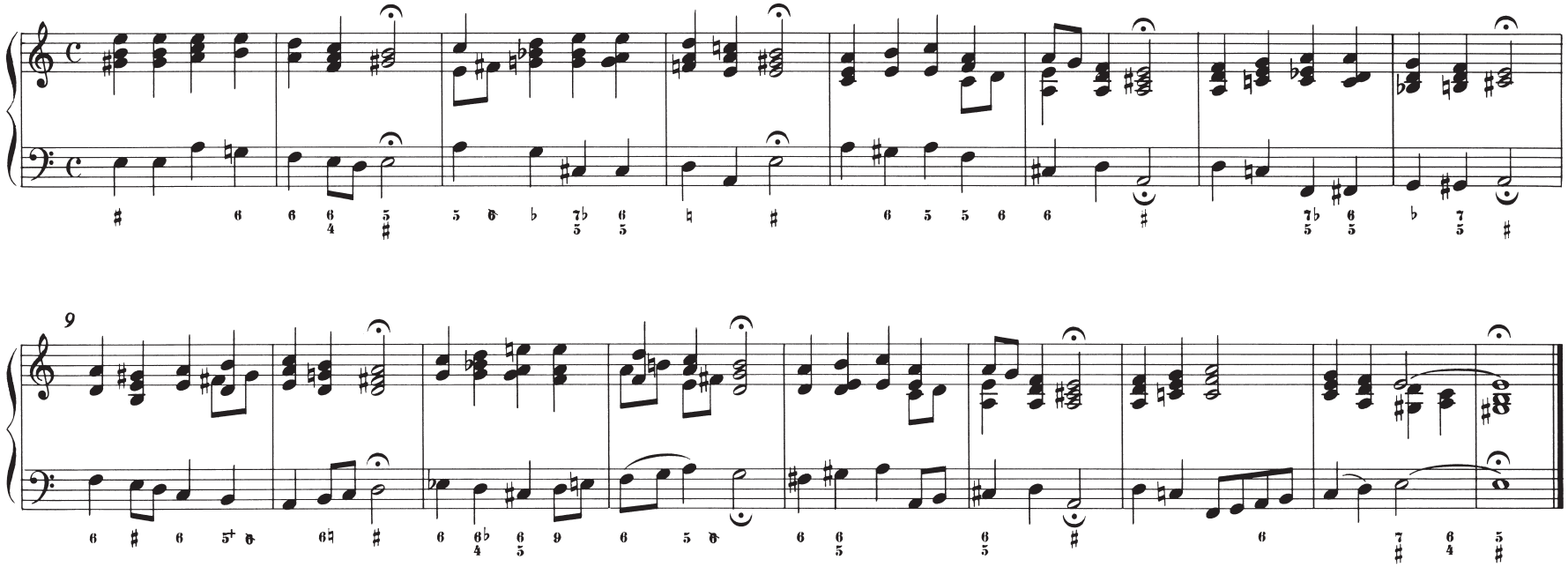


*) Die unterhalb der Systeme gestochene Rhythmisierung entspricht den in der "Neuen Bach-Ausgabe" wiedergegebenen Lesarten.

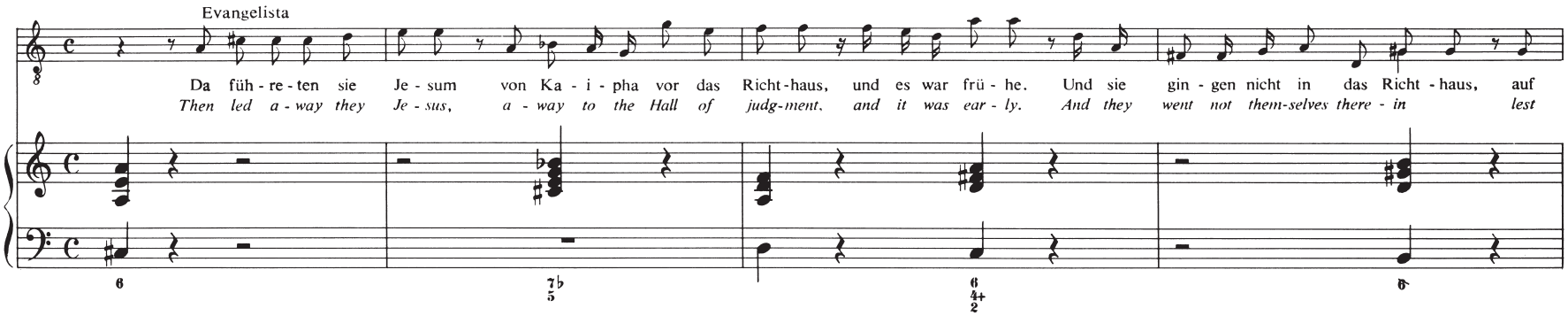

53
f
60
p
67
75

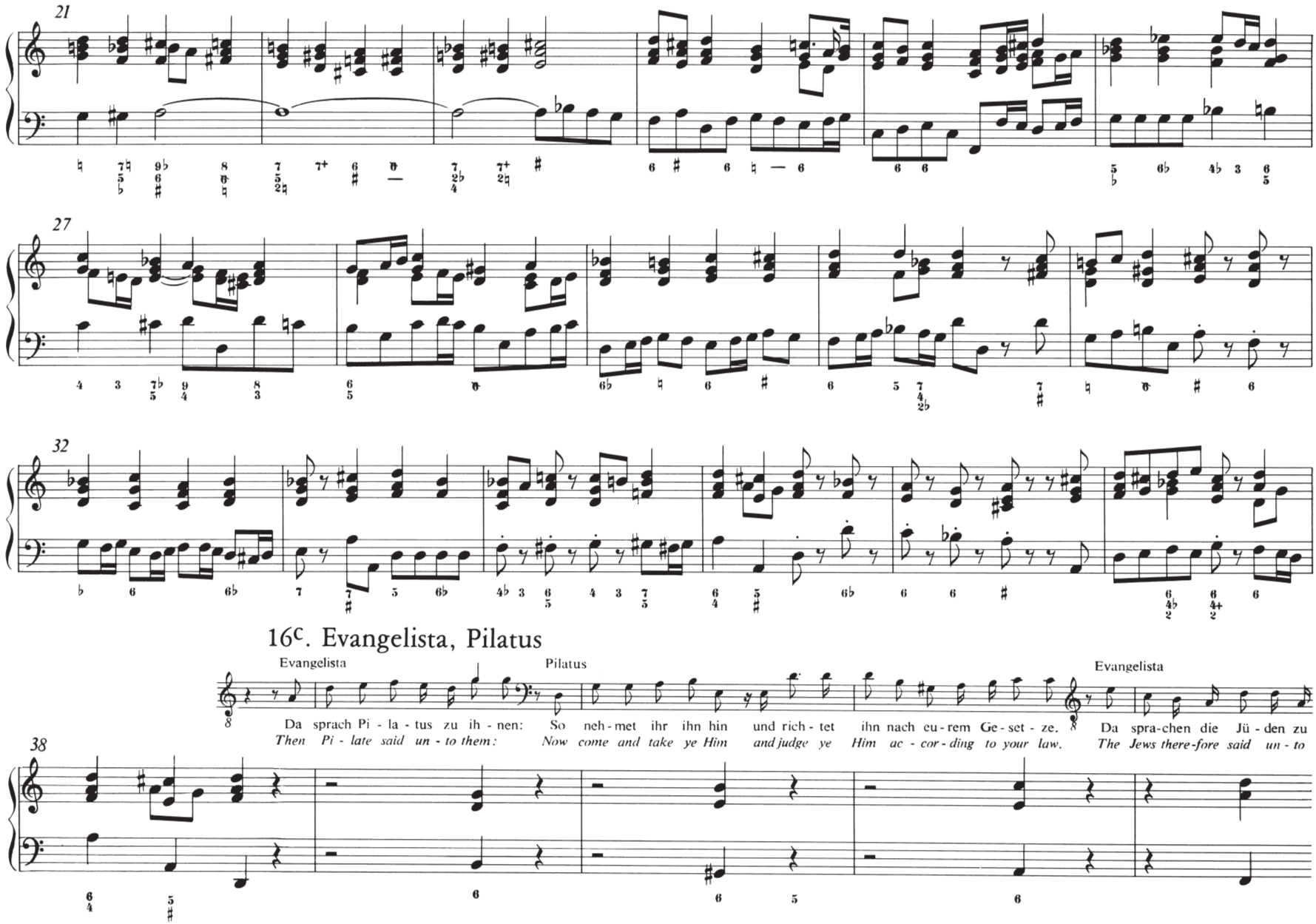
II. Teil · Part II

15. Choral (Christus, der uns selig macht / Christ, who knew no sin or wrong)



16a. Evangelista, Pilatus




21
27
32
16c. Evangelista, Pilatus
Evangelista
Da sprach Pi - la - tus zu ih - nen:
Then Pi - late said un - to them:
Pilatus
So neh - met ihr ihn hin und rich - tet ihn nach eu - rem Ge - set - ze.
Now come and take ye Him and judge ye Him ac - cor - ding to your law.
Evangelista
Da spra - chen die Jü - den zu
The Jews there - fore said un - to
38

61

sag - te da er deu - te - te wel - ches To - des er ster - - ben wür - de. Da ging Pi - la - tus wie - der hin - ein in das Richt - haus und rief

spo - ken, and had sig - ni - fied by what man - ner of death He should die. Then Pi - late en - tered in - to the Hall and a - gain he called in

65

Pilatus Evangelista Jesus

Je - su und sprach zu ihm: Bist du der Jü - den Kö - nig? Je - sus ant - wor - te - te: Re - dest du das von dir selbst, o - der

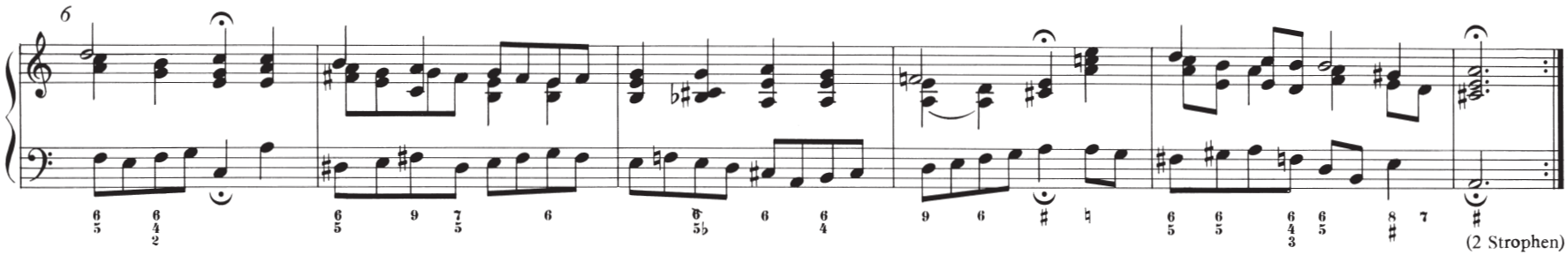
Je - sus and said to Him Art thou the King of the Jews then? Je - sus then an - swered him: Say - est thou this thing of thy self or did

69

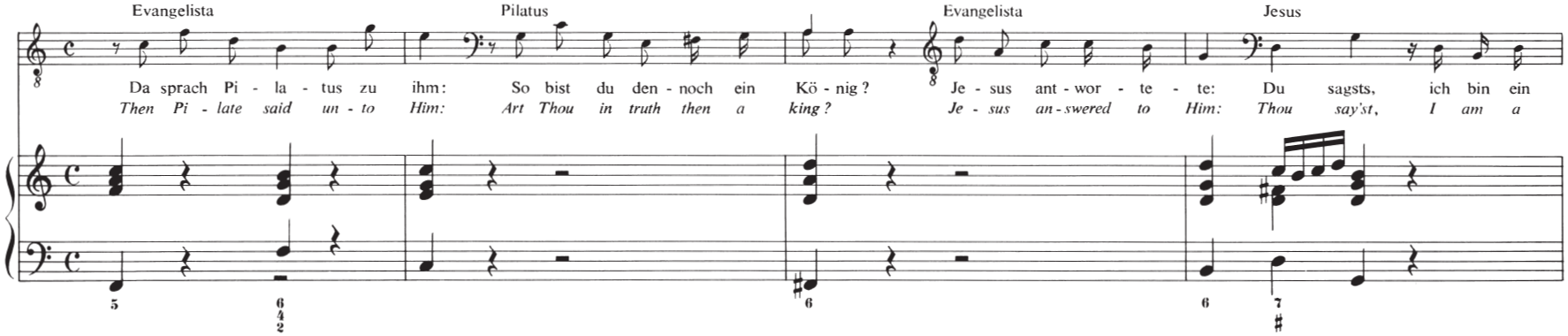
Evangelista Pilatus

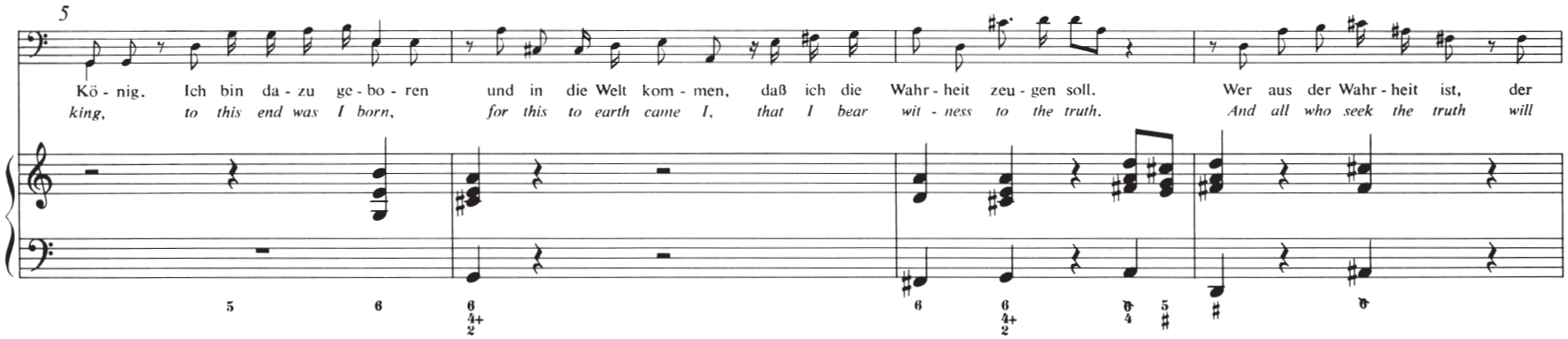
ha - bens dir an - de - re von mir ge - sagt? Pi - la - tus ant - wor - te - te: Bin ich ein Jü - de? Dein Volk und die Ho - hen - prie - ster ha - ben dich mir ü - ber - ant -

these oth - ers tell it thee to say of me? And Pi - late thus an - swered Him: Am I a Jew? Thy na - tion and thy chief priests have brought Thee here for judg - ment be -



18a. Evangelista, Pilatus, Jesus





18c. Evangelista

Bar - ra - bas a - ber war ein Mör - der. Da nahm Pi - la - tus Je - sum und gei - - - - - - -
Ba - rab - bas he set free a rob - ber. Then Pi - late tock out Je - sus and scourg - - - - - - -

22

27

- ßel - te ihn.
- ad Him.

19. Arioso (Basso) (Betrachte, meine Seel' / Bethink thee, o my soul)

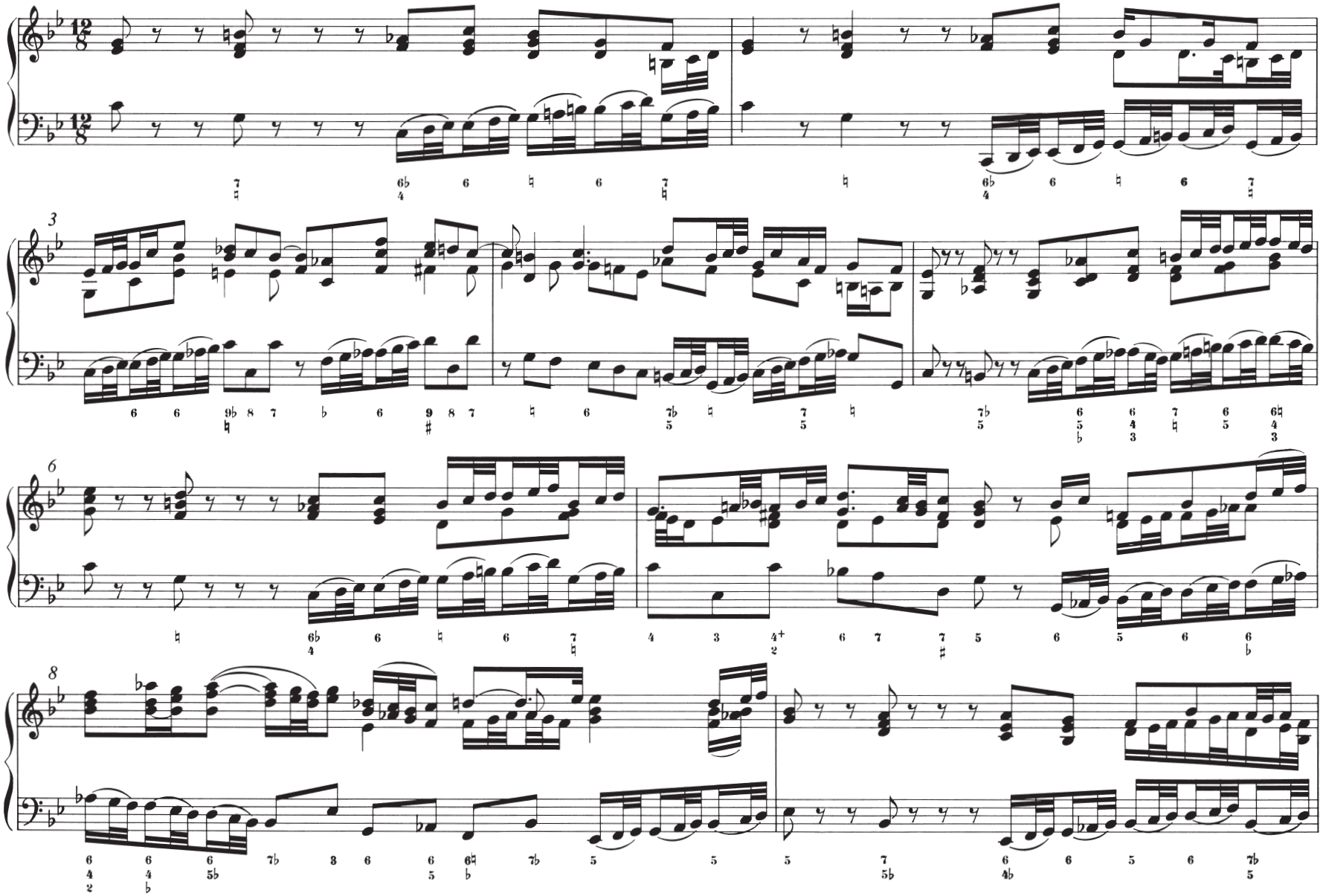
Adagio

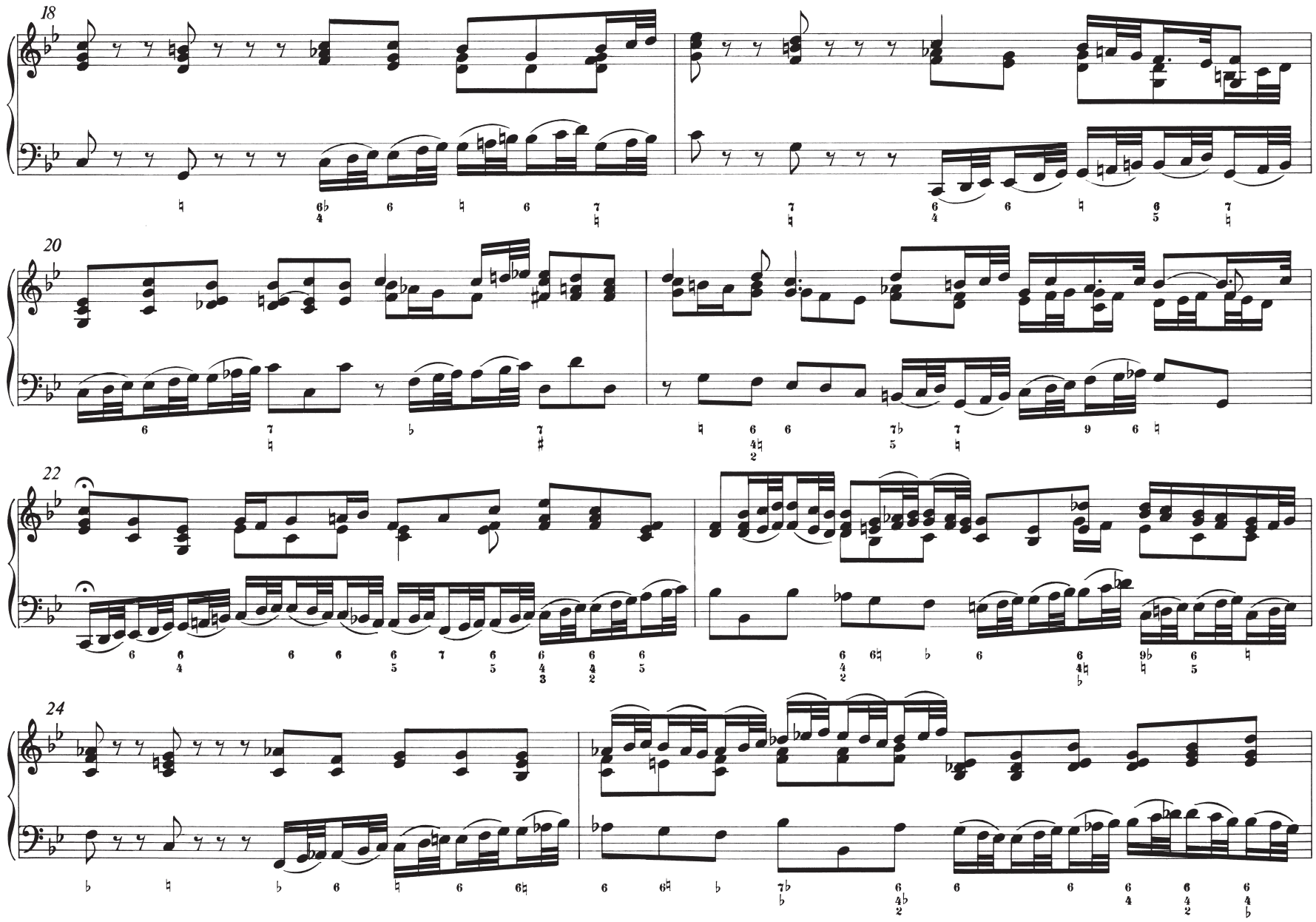
*) tasto solo

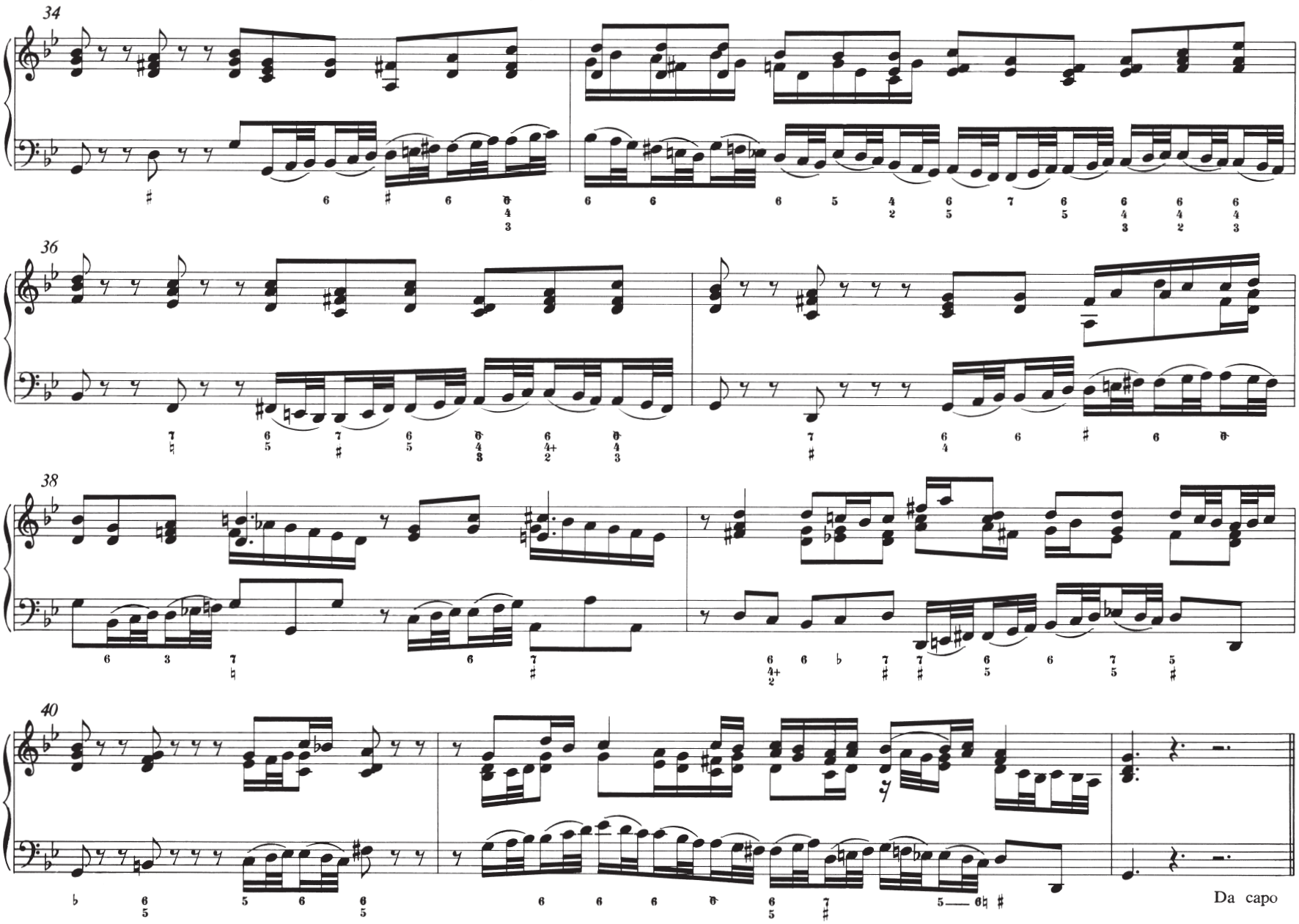
9

*) Diese Version bei Besetzung mit Laute.

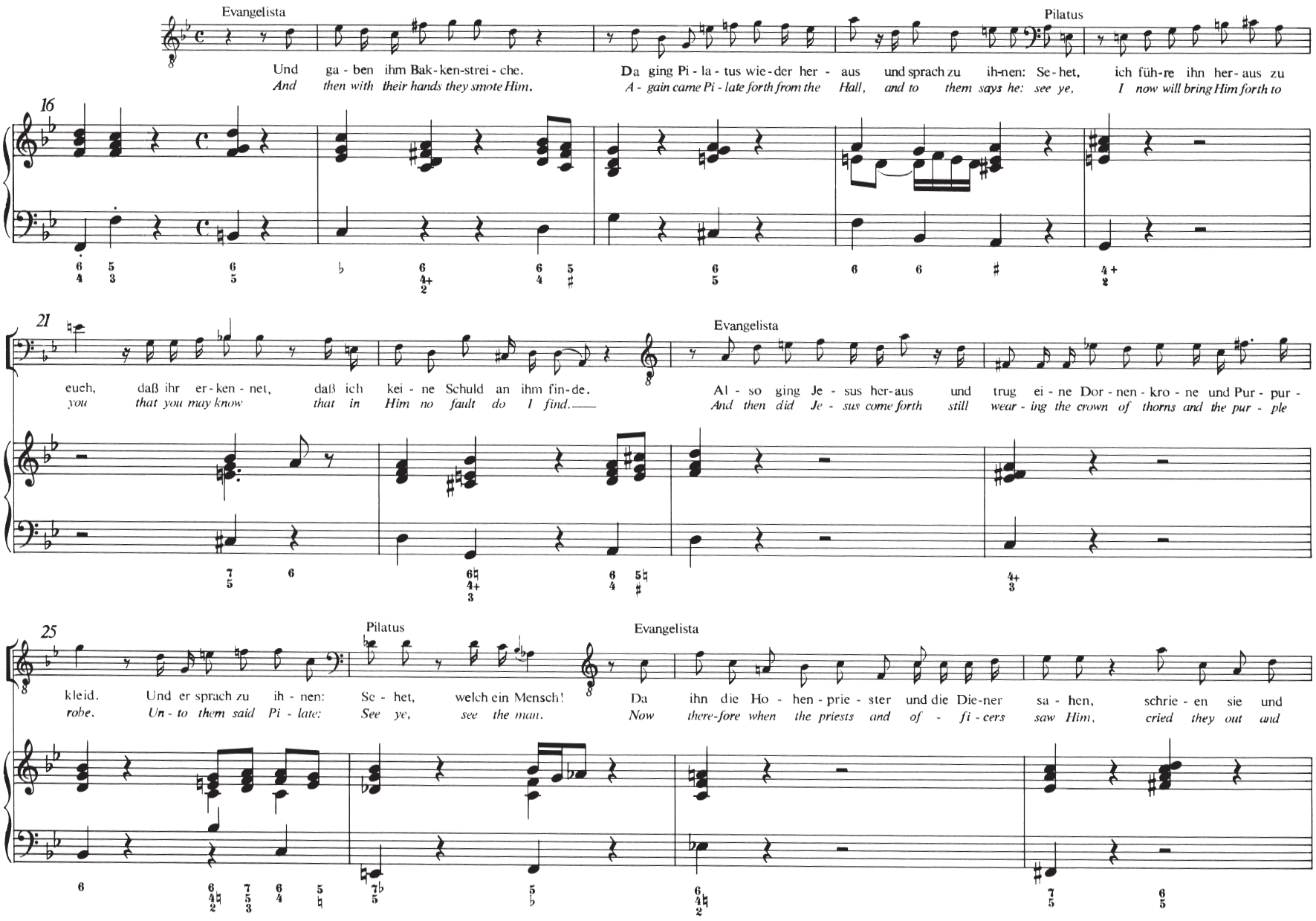
20. Aria (Tenore) (Erwäge, wie sein blutgefärbter Rücken / Imagine that His bloodbespattered body)




18
20
22
24


34
36
38
40
Da capo

21c. Evangelista, Pilatus



21e. Evangelista, Pilatus

Evangelista — Pilatus

Pi - la - tus sprach zu ih - nen: Neh-met ihr ihn hin und kreu - zi - get ihn; denn ich fin - de kei - ne Schuld an ihm!

Then un - to them saith Pi - late: Take ye now this man and cru - ci - fy Him; for I find no fault at all in Him!

52

21f. Chorus

56 Evangelista

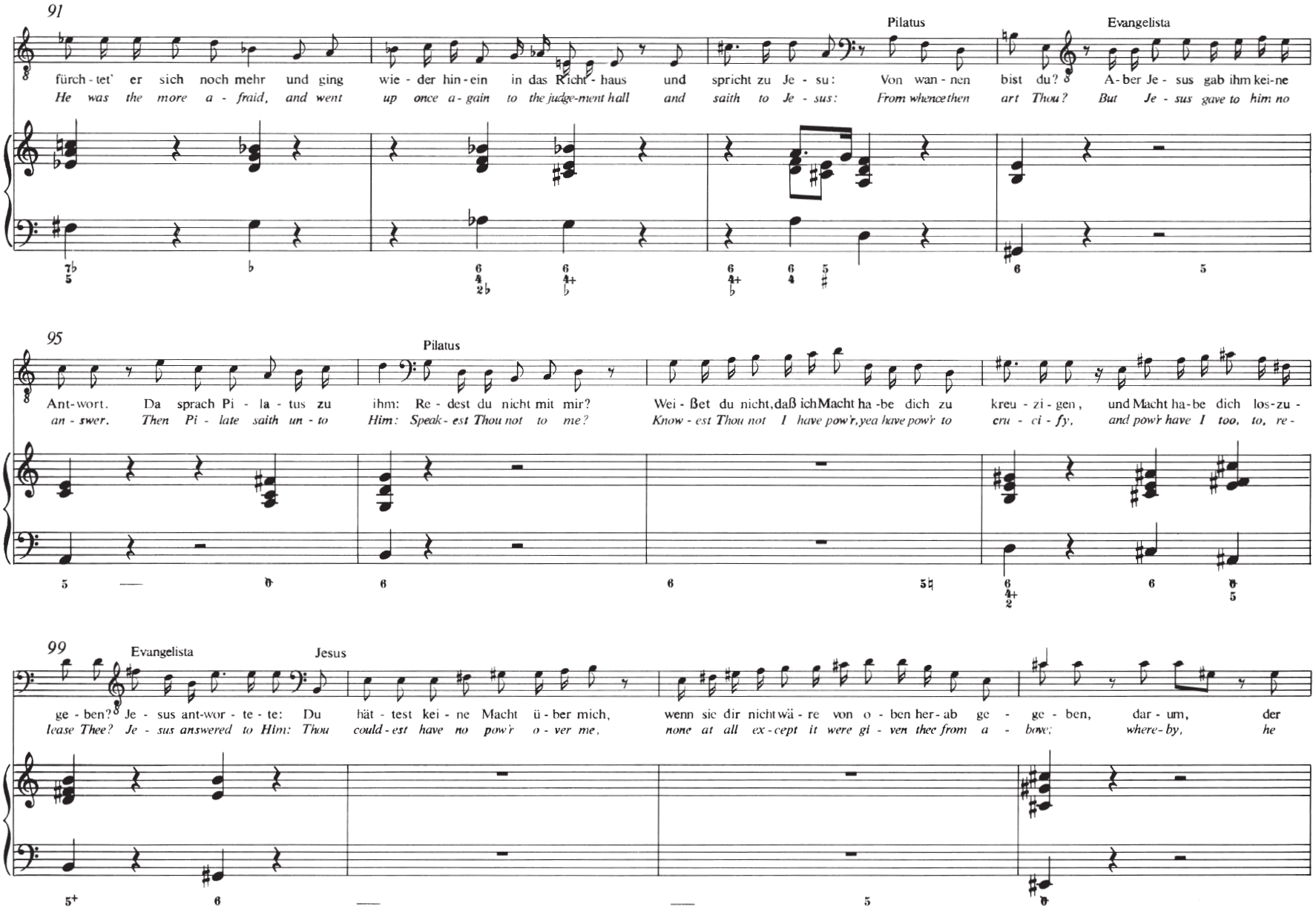
(Wir haben ein Gesetz / We have with us a law)

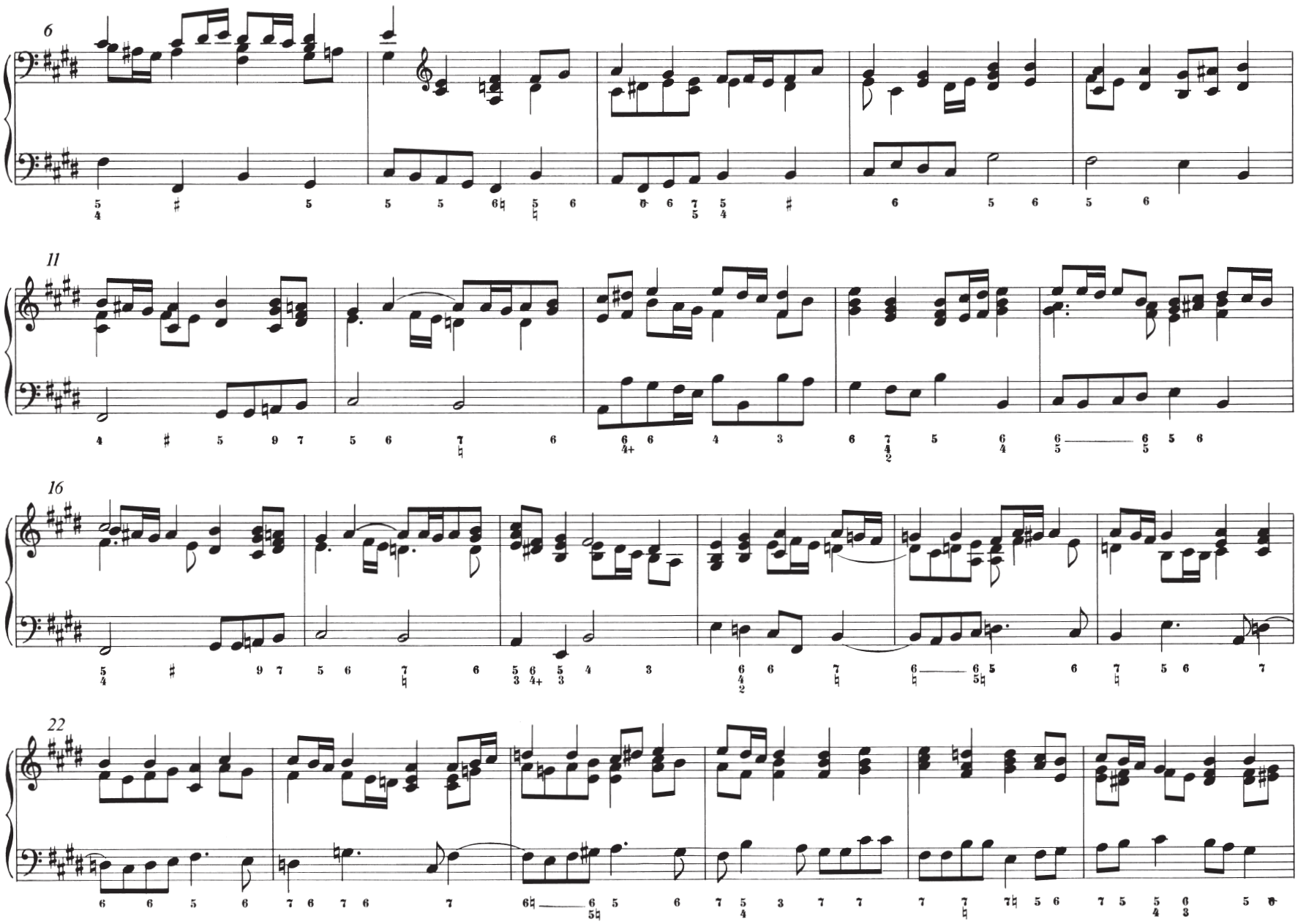
Die Jü - den ant-wor-te - ten ihm:

The Jews then gave an-swer and said:

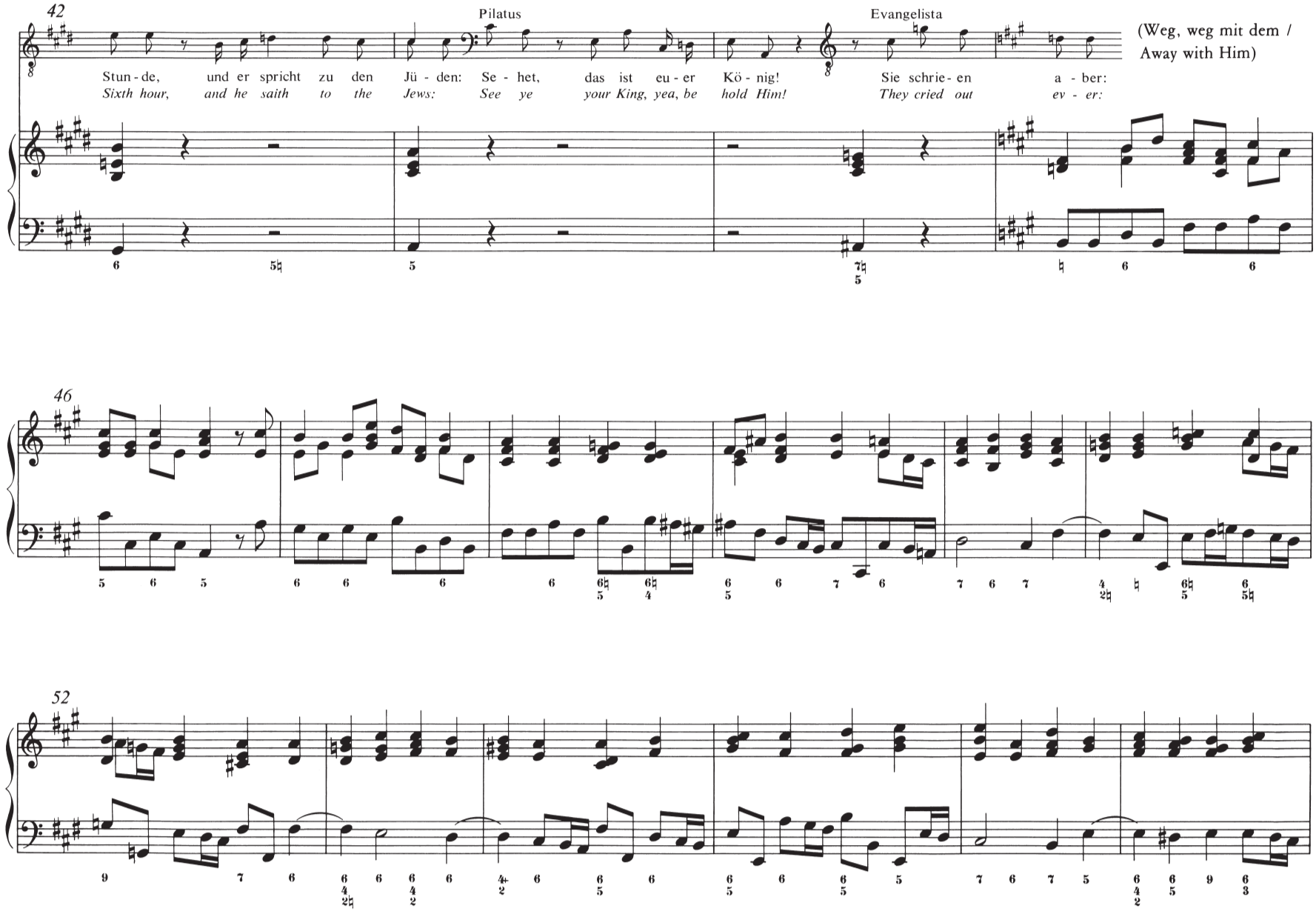
tr

62


91
Pilatus
Evangelista
fürch - tet' er sich noch mehr und ging wie - der hin - ein in das Richt - haus und spricht zu Je - su: Von wan - nen bist du? A - ber Je - sus gab ihm kei - ne
He was the more a - fraid, and went up once a - gain to the judge-ment hall and saith to Je - sus: From whence then art Thou? But Je - sus gave to him no
95
Pilatus
Ant - wort. Da sprach Pi - la - tus zu ihm: Re - dest du nicht mit mir? Wei - ßet du nicht, daß ich Macht ha - be dich zu kreu - zi - gen, und Macht ha - be dich los - zu -
an - swer. Then Pi - late saith un - to Him: Speak - est Thou not to me? Know - est Thou not I have pow'r, yea have pow'r to cru - ci - fy, and pow'r have I too, to, re -
99
Evangelista
Jesus
ge - ben? Je - sus ant - wor - te - te: Du hät - test kei - ne Macht ü - ber mich, wenn sie dir nicht wä - re von o - ben her - ab ge - ge - ben, dar - um, der
lease Thee? Je - sus answered to Him: Thou could - est have no pow'r o - ver me, none at all ex - cept it were gi - ven thee from a - bove; where - by, he


6
11
16
22

23d. Chorus


42
Pilatus
Evangelista
(Weg, weg mit dem / Away with Him)
Stun - de, und er spricht zu den Jü - den: Se - het, das ist eu - er Kö - nig! Sie schrie - en a - ber:
Sixth hour, and he saith to the Jews: See ye your King, yea, be hold Him! They cried out ev - er:
46
52

23f. Chorus

23g. Evangelista

74

(Wir haben keinen König / We have no King but Caesar)

priester antworten:
answered and said to him:

Da überantwortete er
And them he delivered Him to

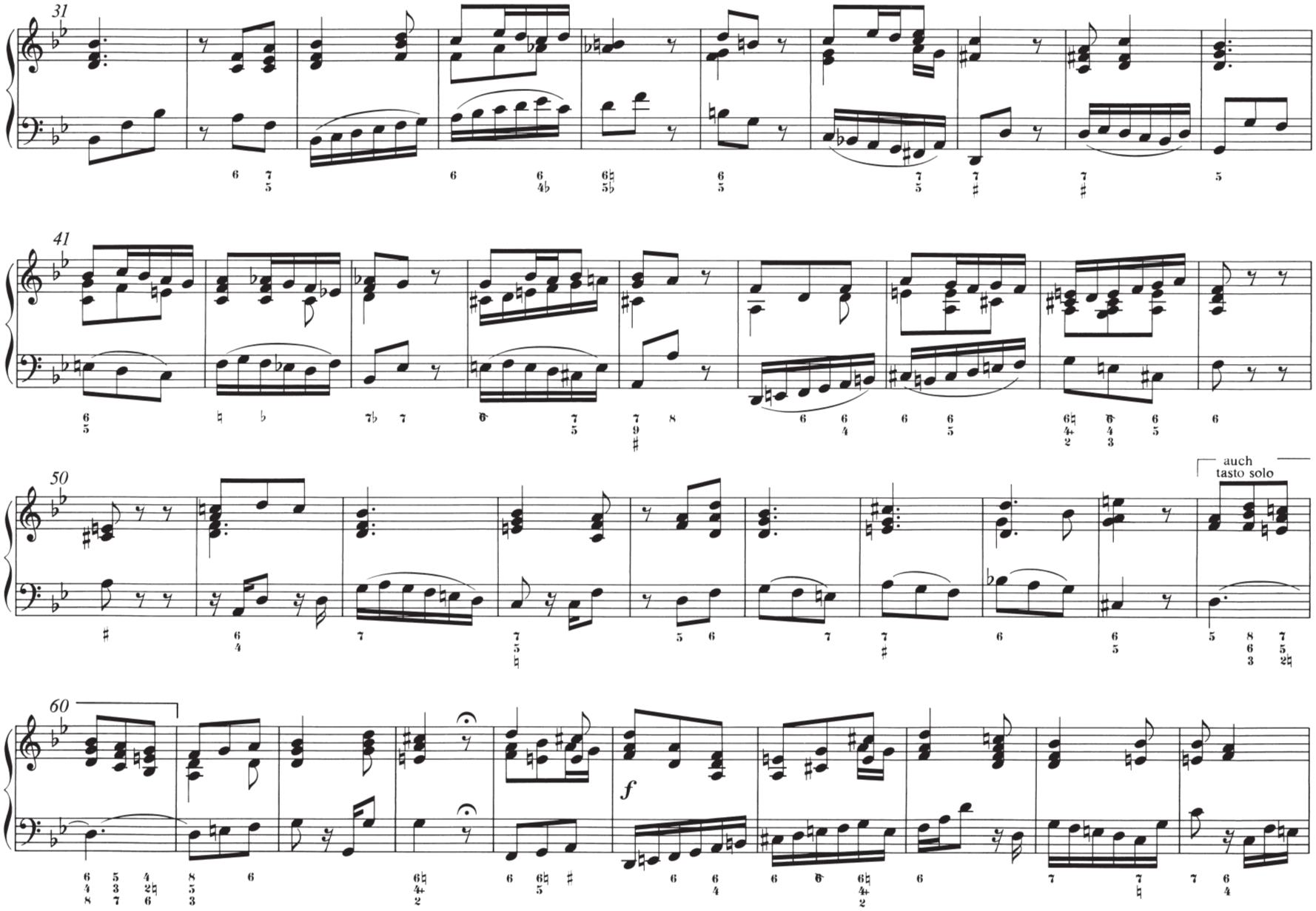
80

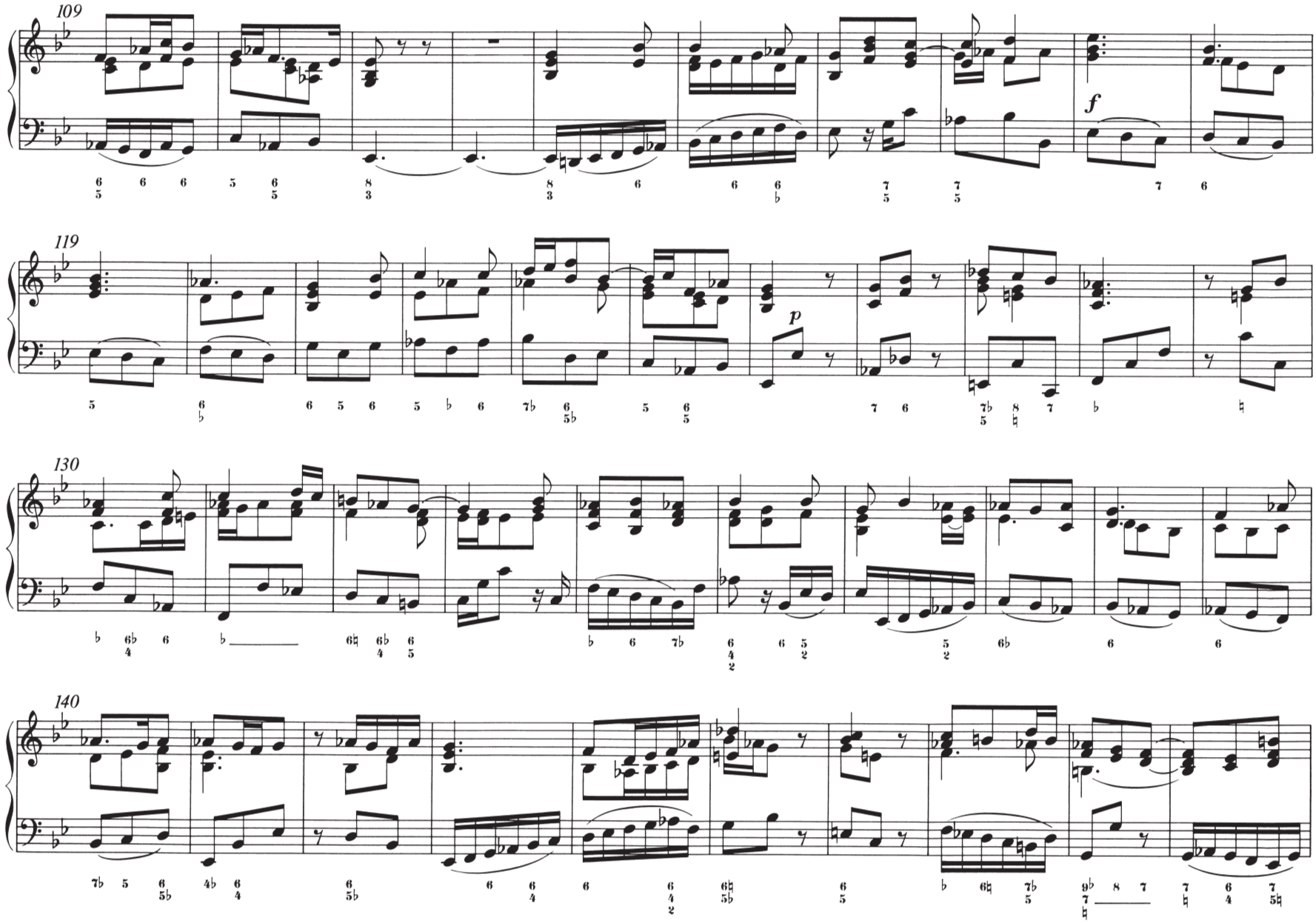
ihn, daß er gekreuziget würde.
them, that they might crucify Him.

Sie nahmen aber Jesum und führten ihn hin. Und er
So took they with them Jesus and led they Him away. And He

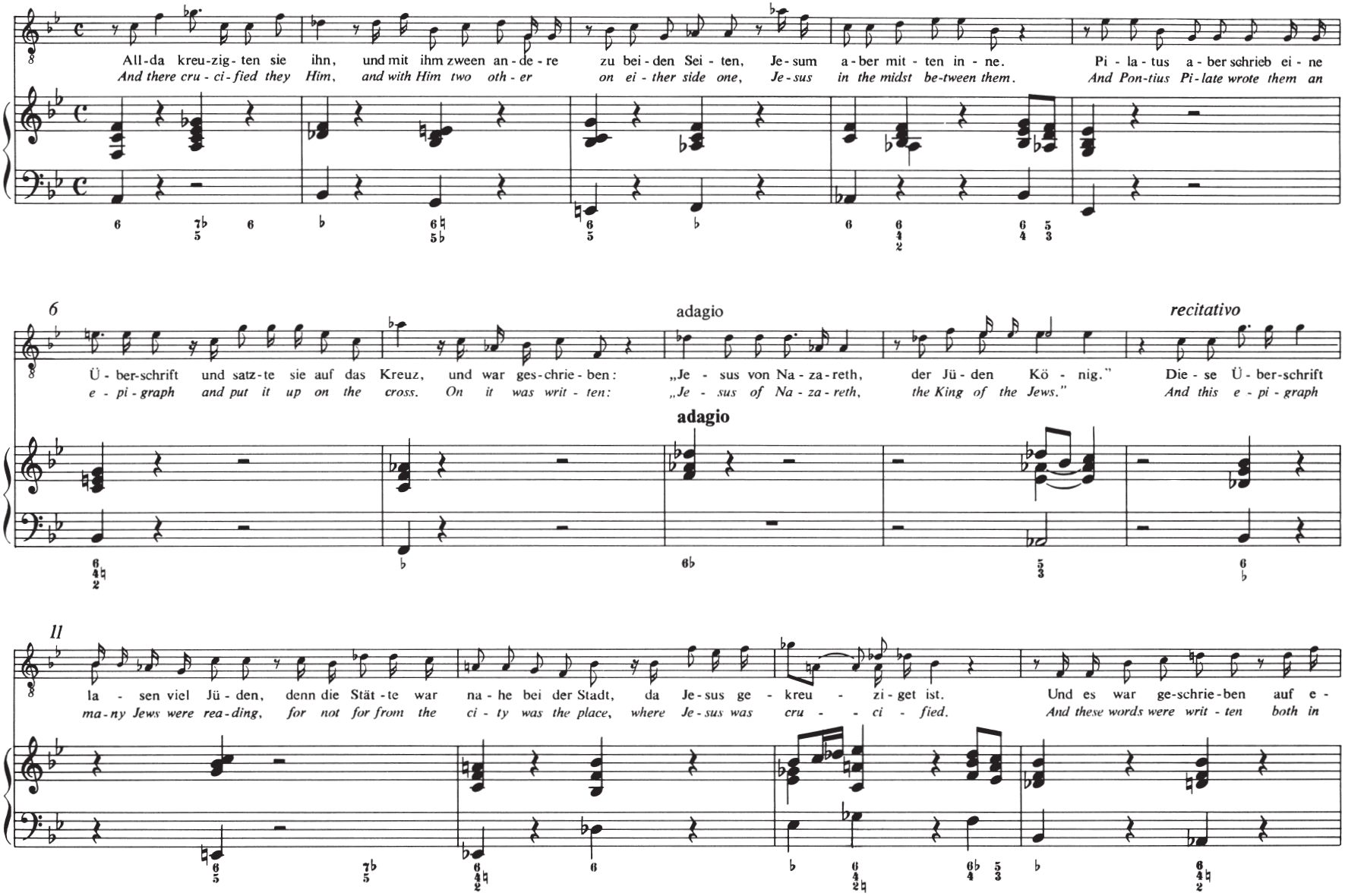
84

trug sein Kreuz und ging hinaus zur Stätte, die da heißet Schädelstätt, welche heißet auf Ebräisch: Golgatha.
bore His cross, and went thence forth to a place, that is called the Place of Skulls which is in the Hebrew tongue called: Golgatha.

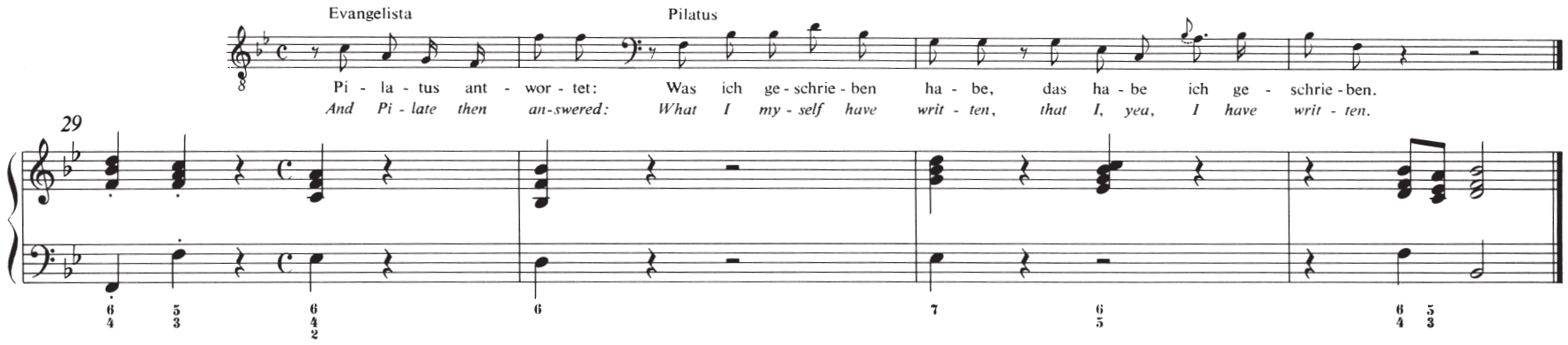

31
41
50
auch
tasto solo
60
f


109
f
119
p
130
140

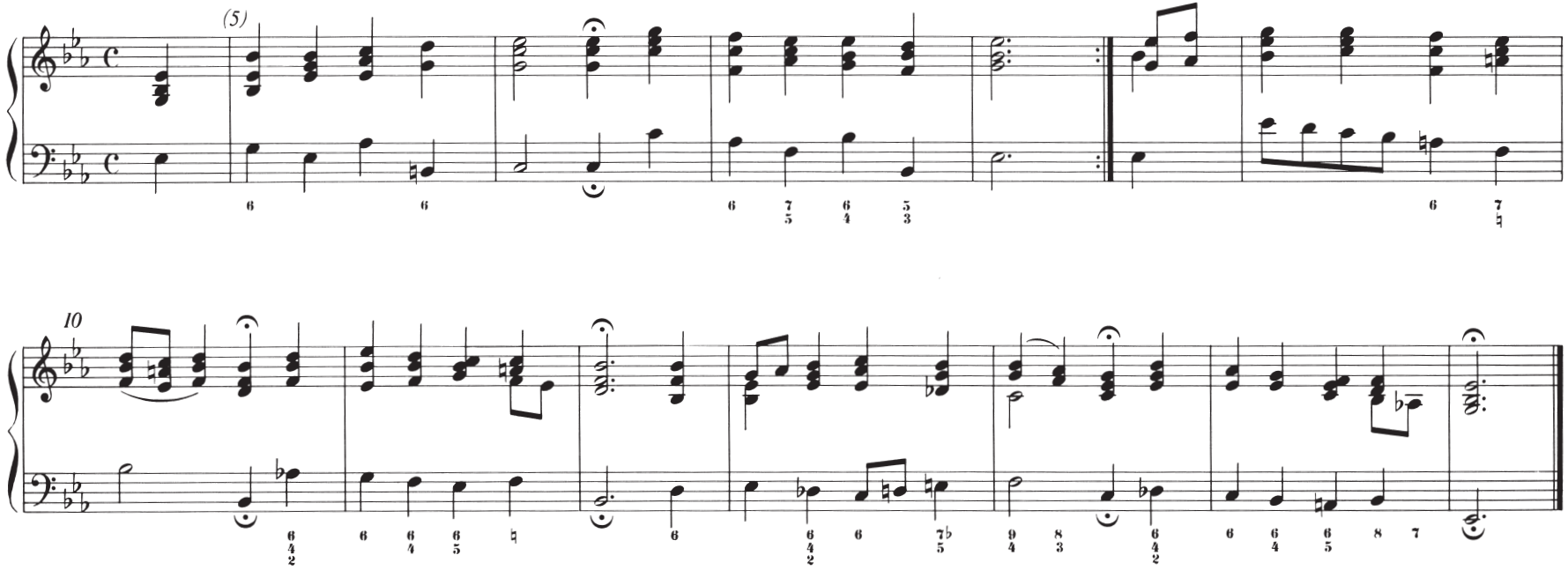
25a. Evangelista

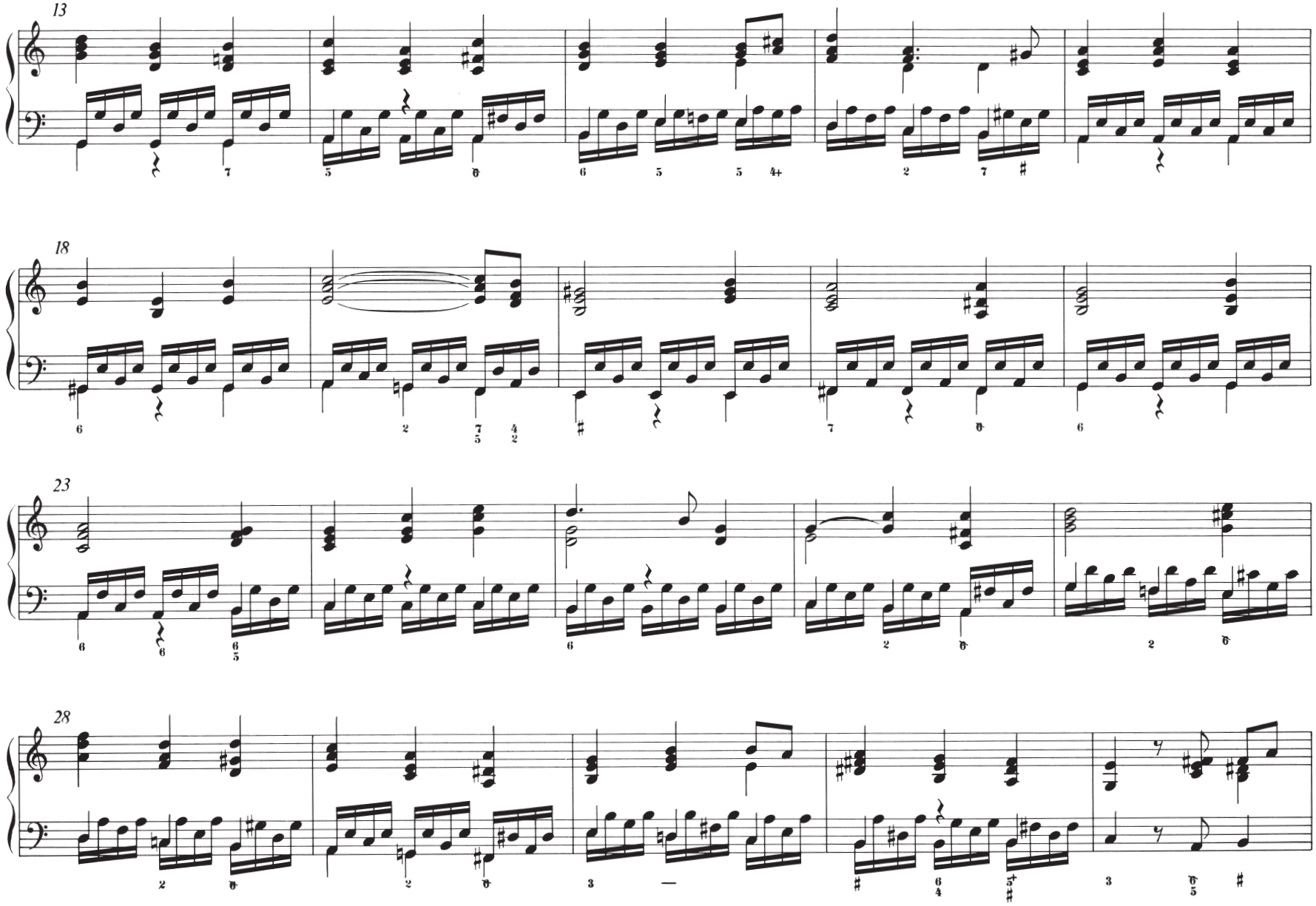


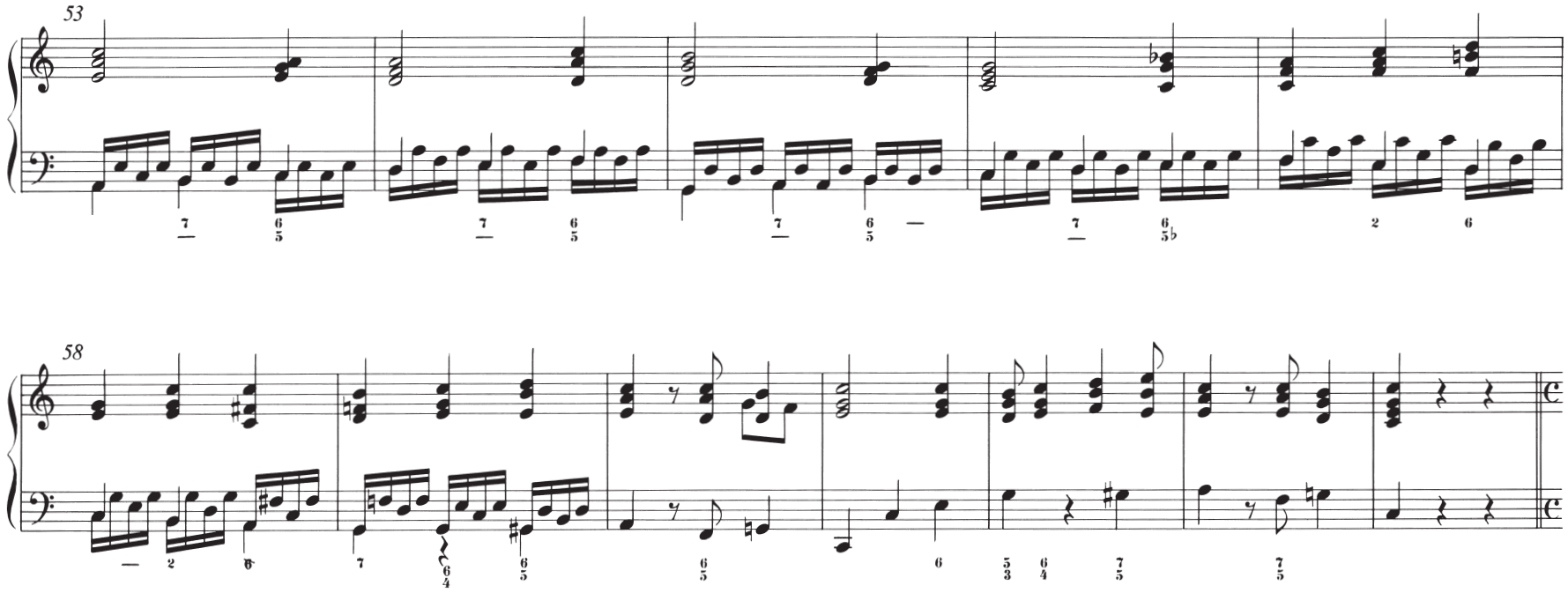
25c. Evangelista, Pilatus



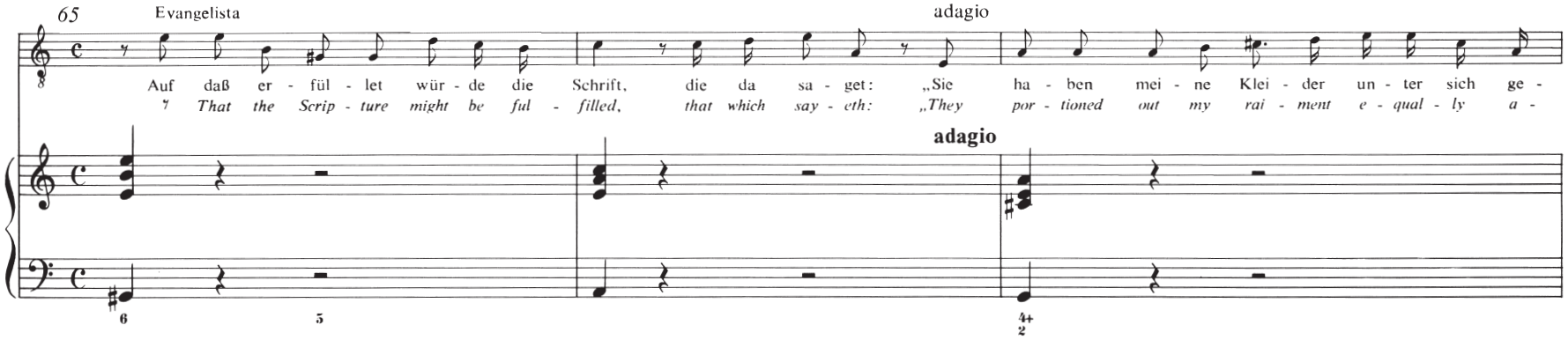
26. Choral (In meines Herzens Grunde / Within my heart's recesses)

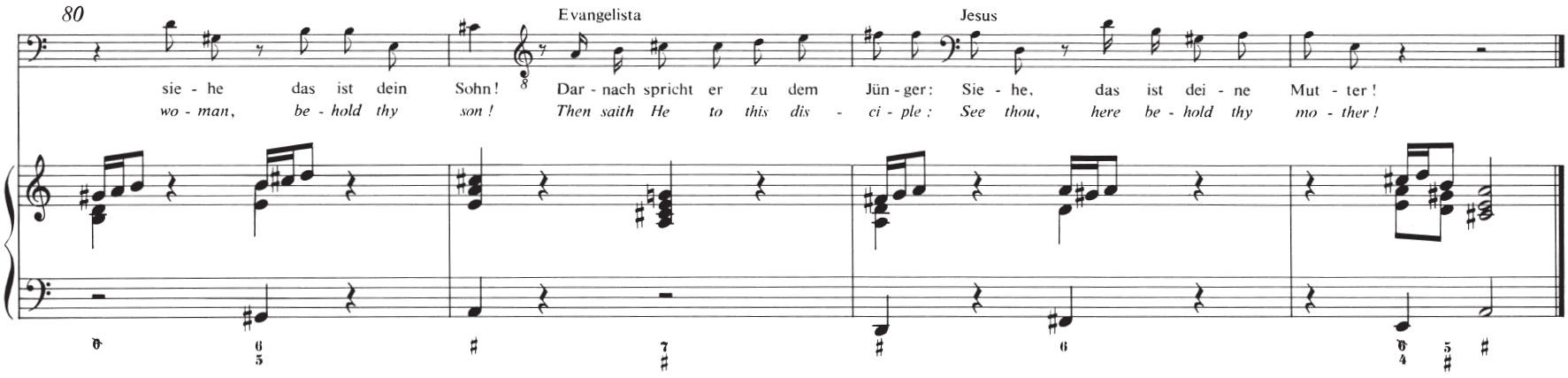



13
18
23
28

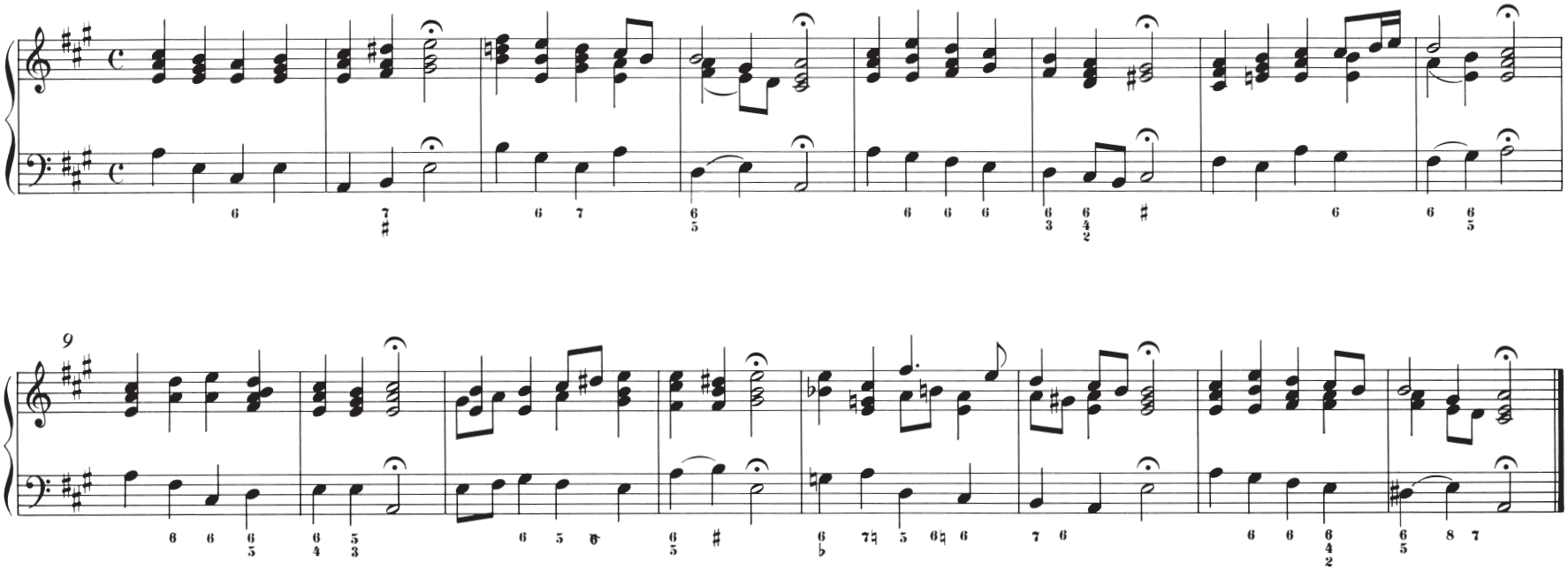


27c. Evangelista, Jesus





28. Choral (Er nahm alles wohl in acht / In His final hour did He)



11

Jesus

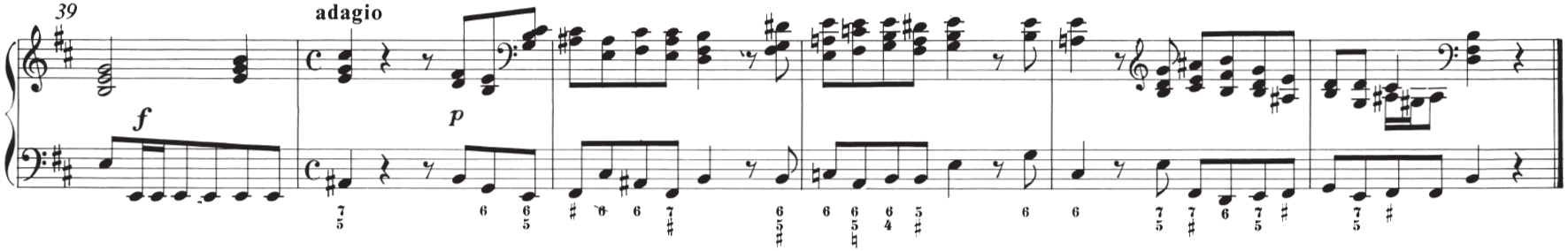
Mun - de. Da nun Je - sus den Es - sig ge - nom - men hat - te sprach er: Es ist voll - bracht!
drink it. There - fore Je - sus, when He had re - ceived the vin - e - gar, saith He: It is fin - ished!

30. Aria (Alto) (Es ist vollbracht / The end is come)

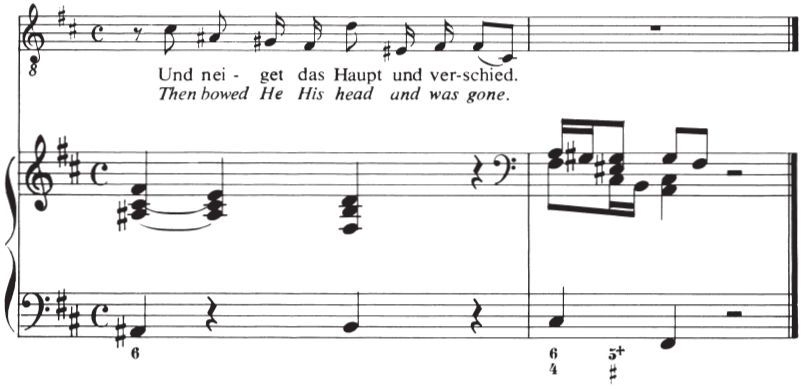
Molt' adagio

p

8

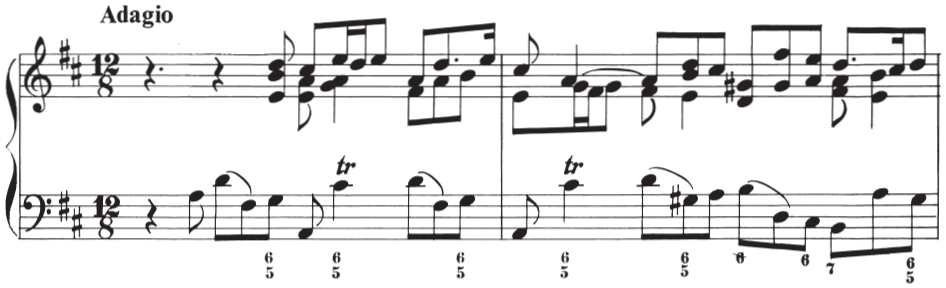


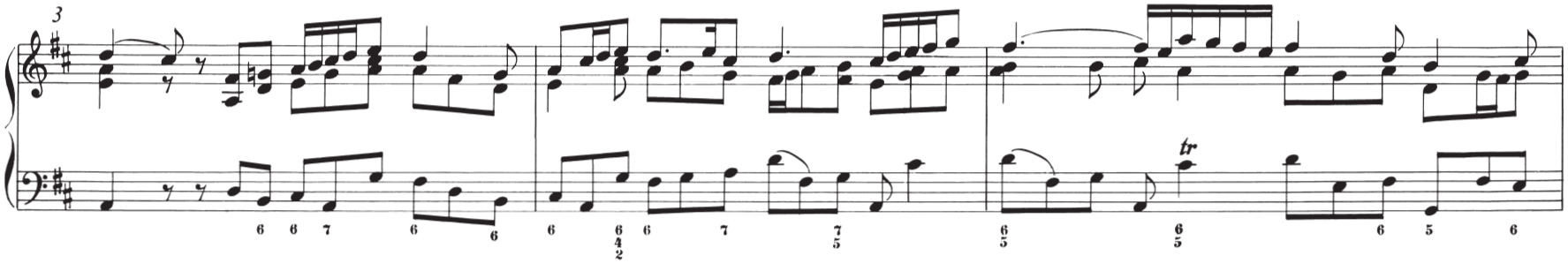
31. Evangelista

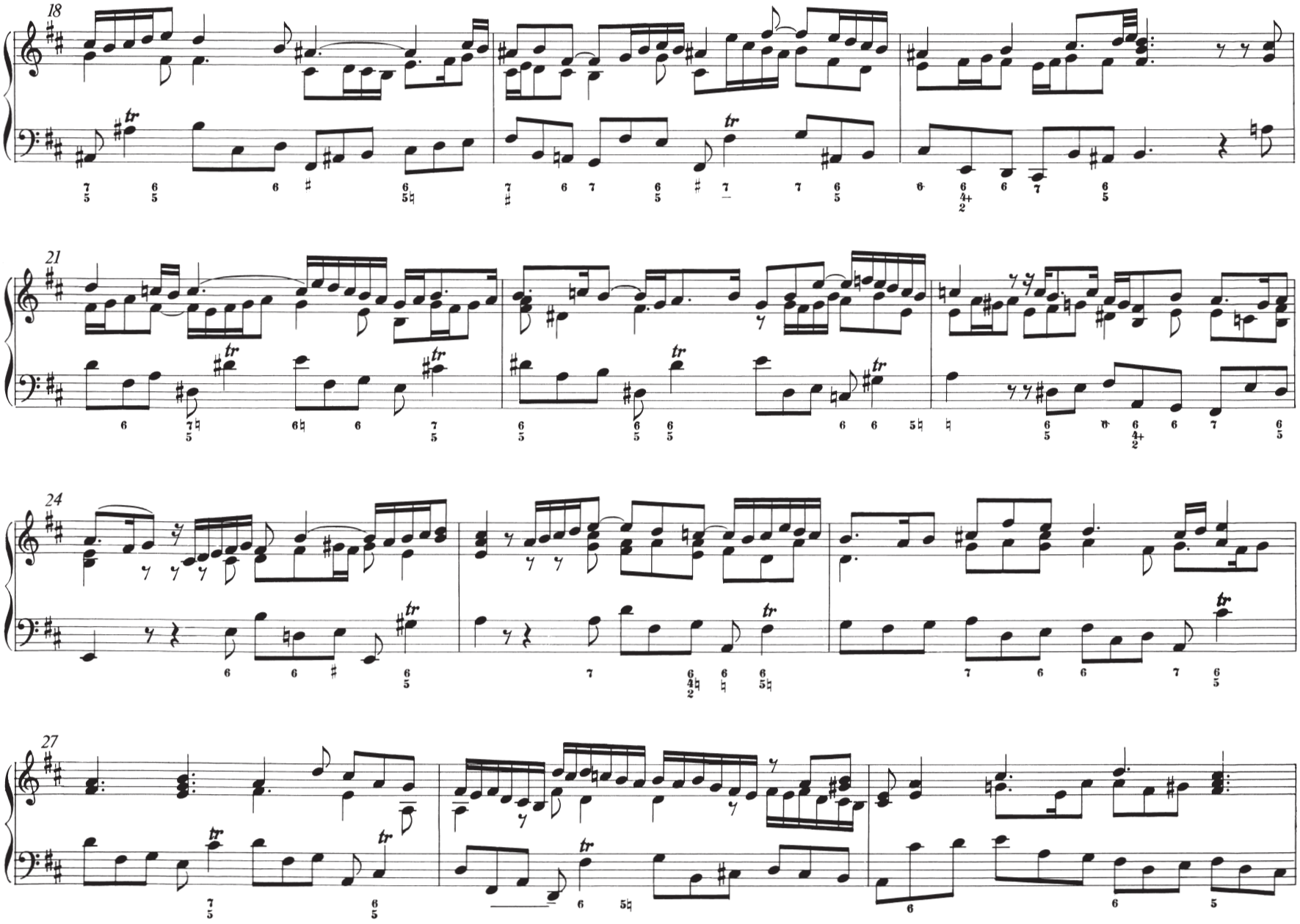


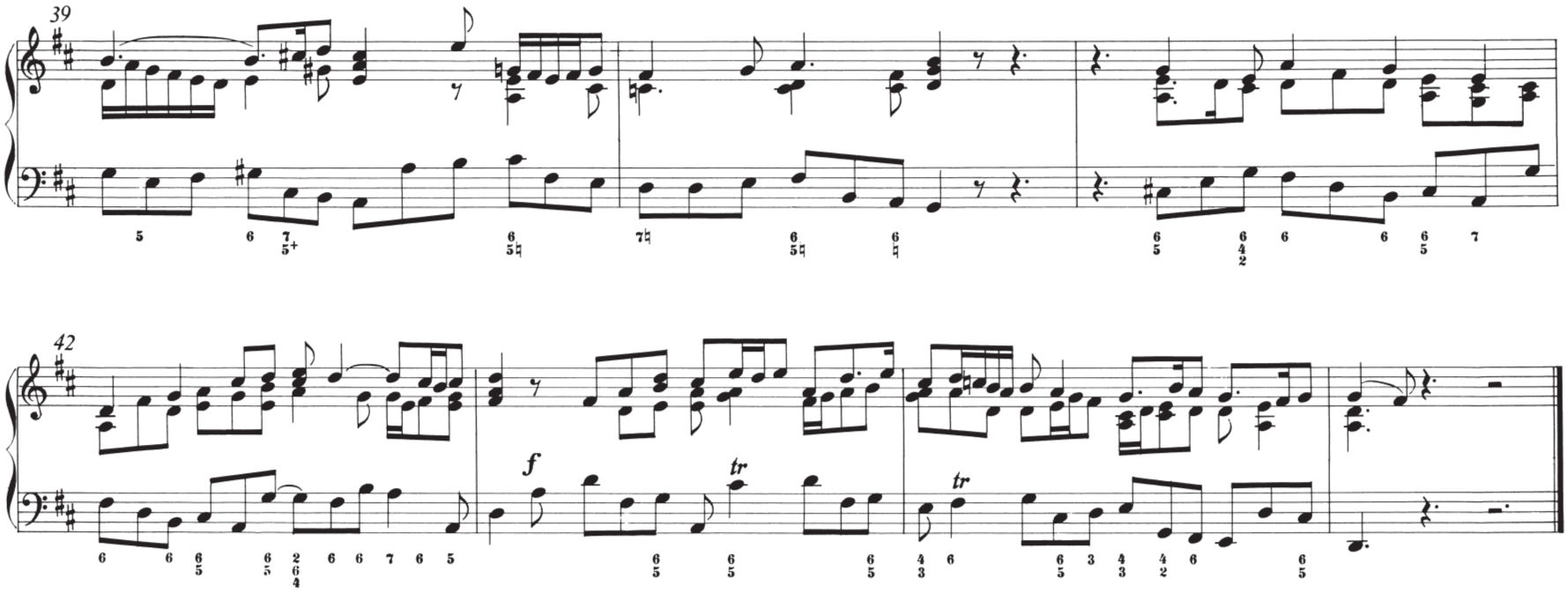
32. Aria (Basso)

(Mein teurer Heiland / O Thou my Saviour)

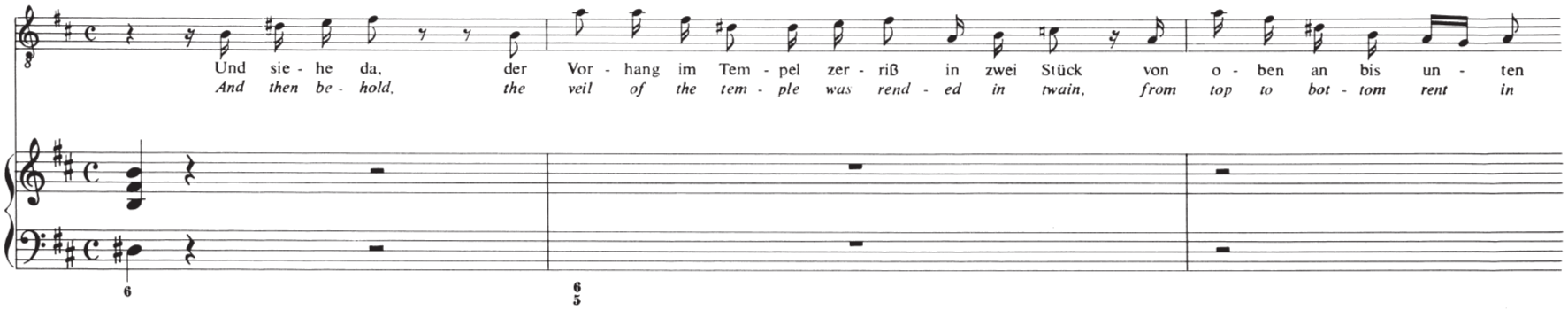




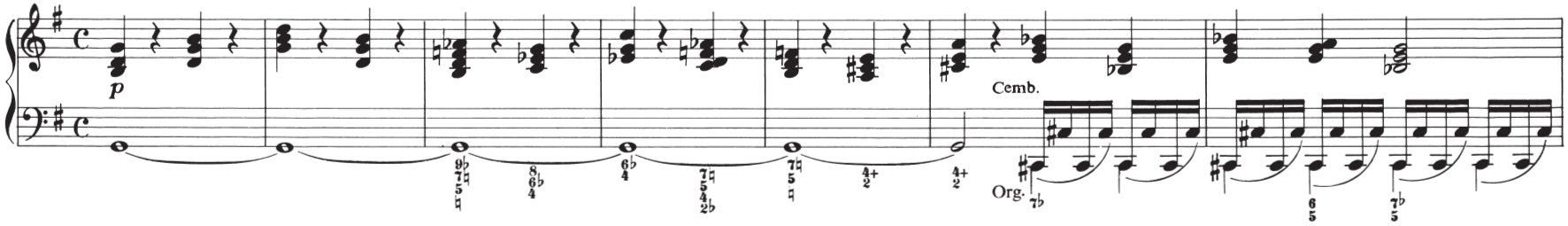

18
21
24
27



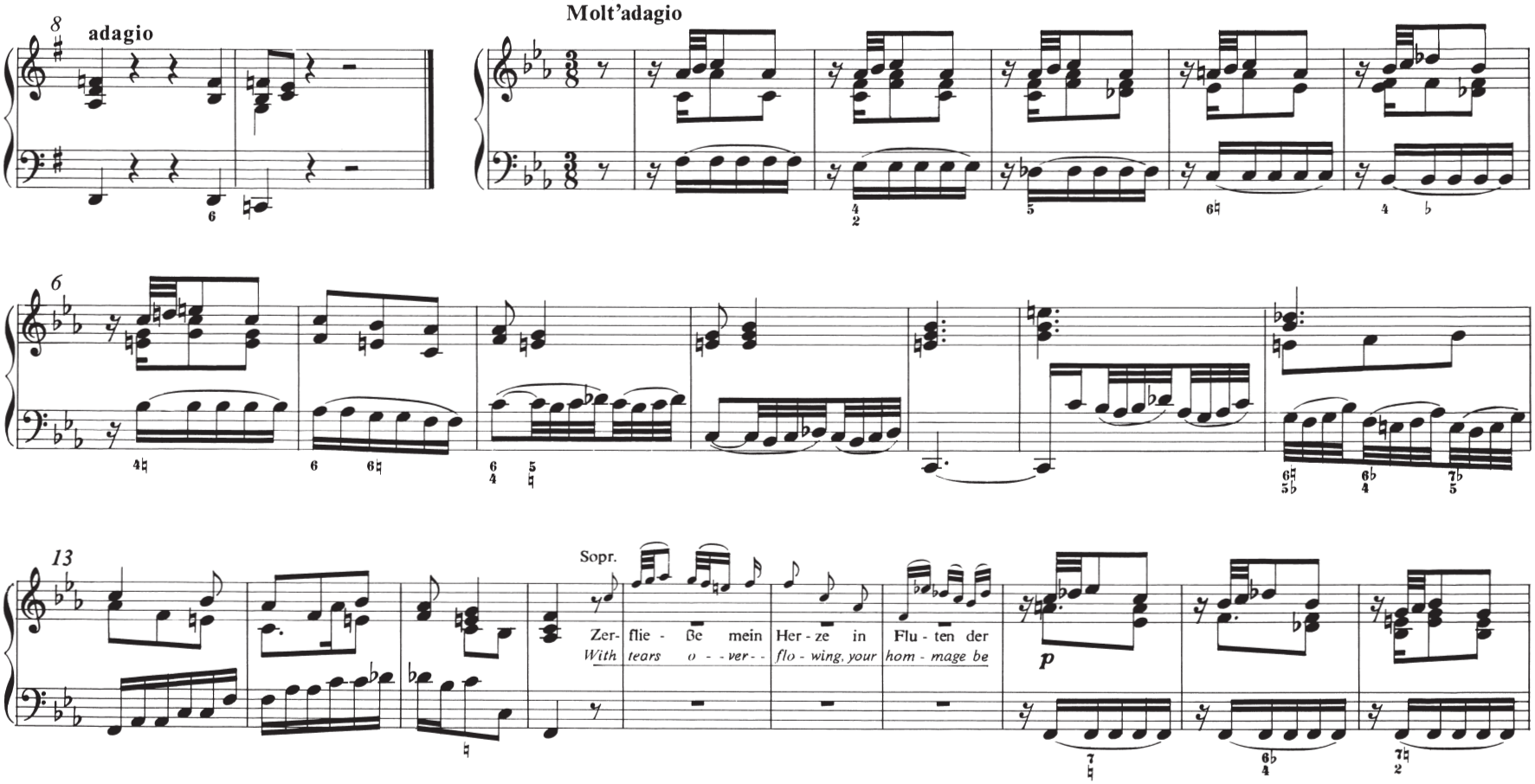
33. Evangelista

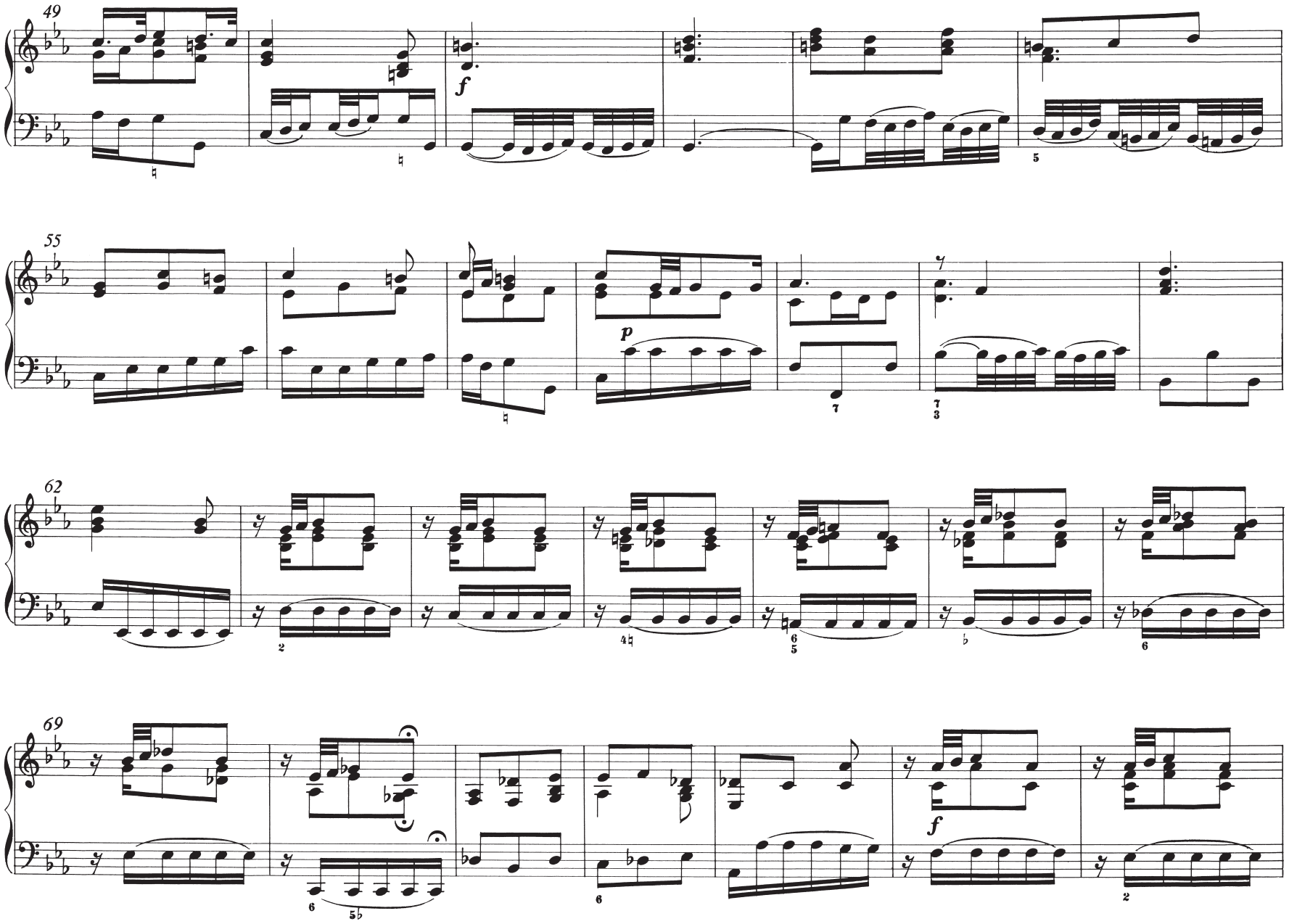


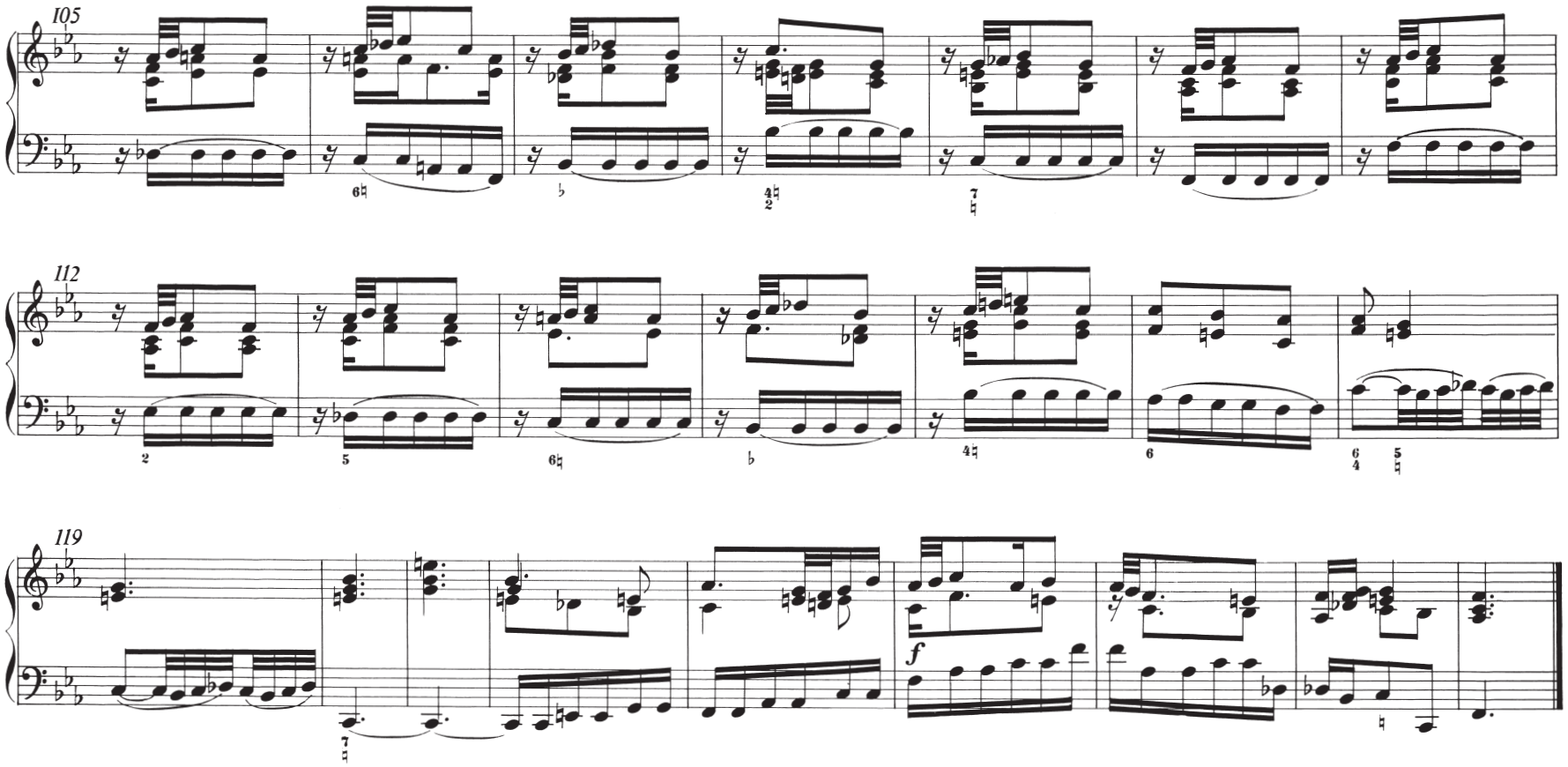
34. Arioso (Tenore) (Mein Herz, indem die ganze Welt / My heart! See all the World is plunged)



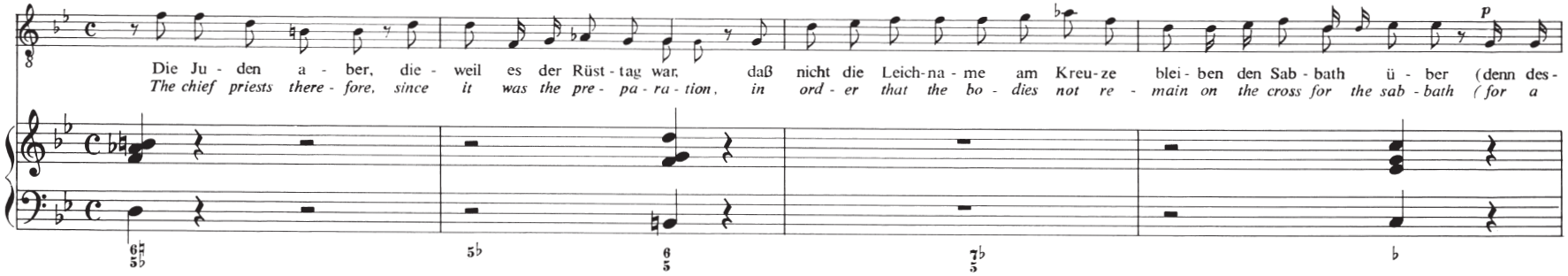
35. Aria (Soprano) (Zerfließe mein Herze / With tears overflowing)

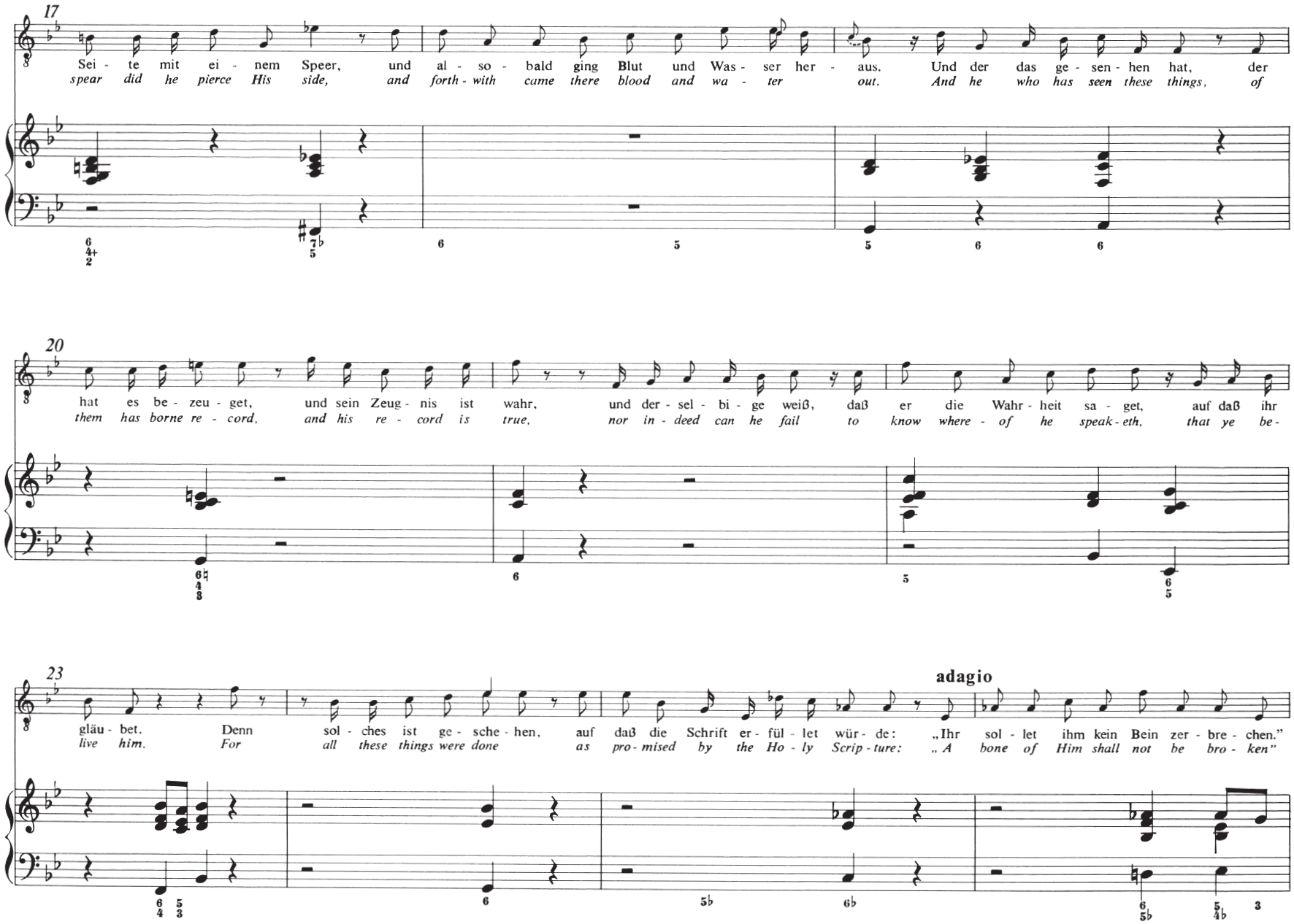



49
f
55
p
62
69
f

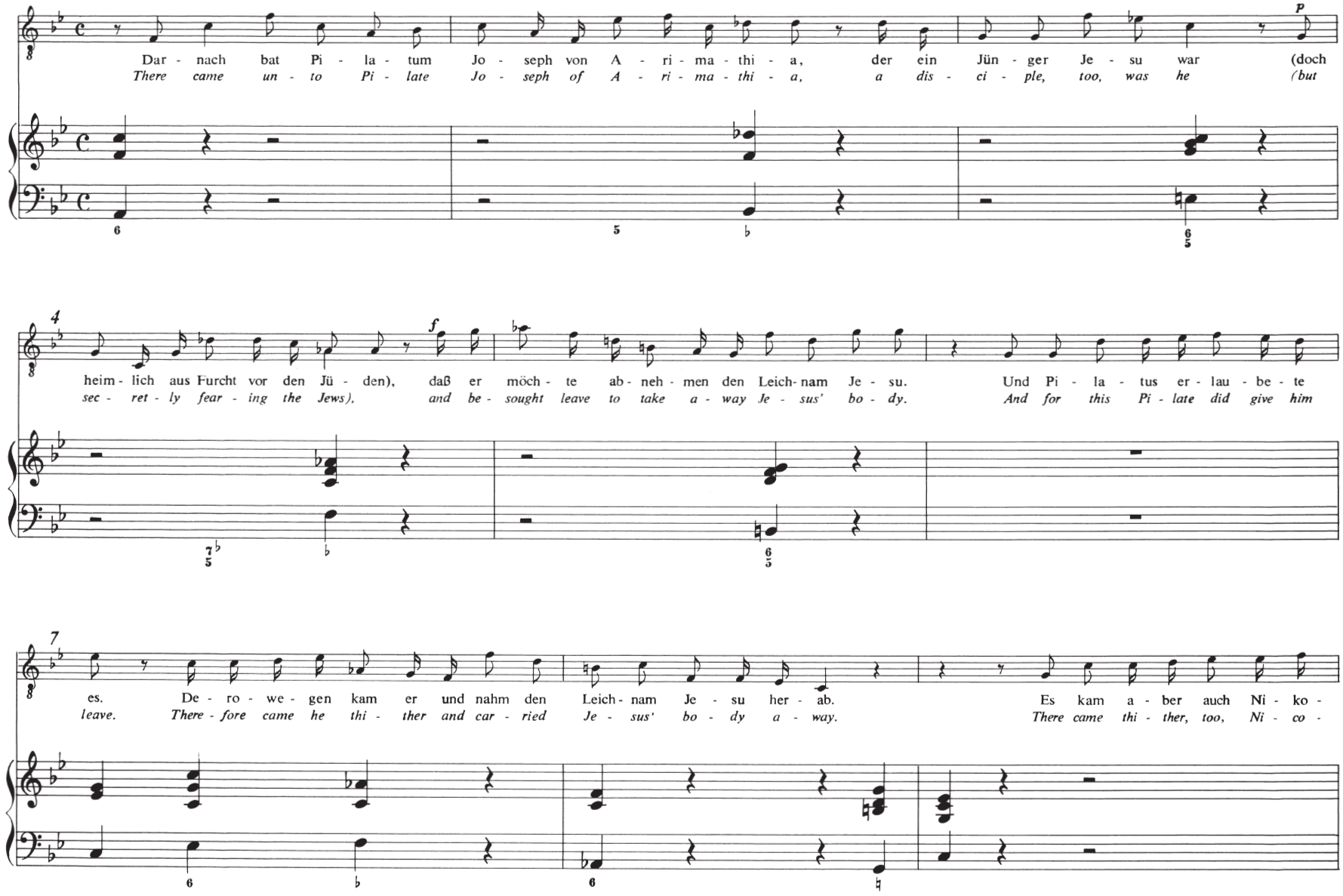


36. Evangelista




17
Sei - te mit ei - nem Speer, und al - so - bald ging Blut und Was - ser her - aus. Und der das ge - sen - hen hat, der
spear did he pierce His side, and forth - with came there blood and wa - ter out. And he who has seen these things, of
20
hat es be - zeu - get, und sein Zeug - nis ist wahr, und der - sel - bi - ge weiß, daß er die Wahr - heit sa - get, auf daß ihr
them has borne re - cord, and his re - cord is true, nor in - deed can he fail to know where - of he speak - eth, that ye be -
23
gläu - bet. Denn sol - ches ist ge - sche - hen, auf daß die Schrift er - fül - let wür - de: „Ihr sol - let ihm kein Bein zer - bre - chen."
live him. For all these things were done as pro - mised by the Ho - ly Scrip - ture: „ A bone of Him shall not be bro - ken"
adagio

38. Evangelista



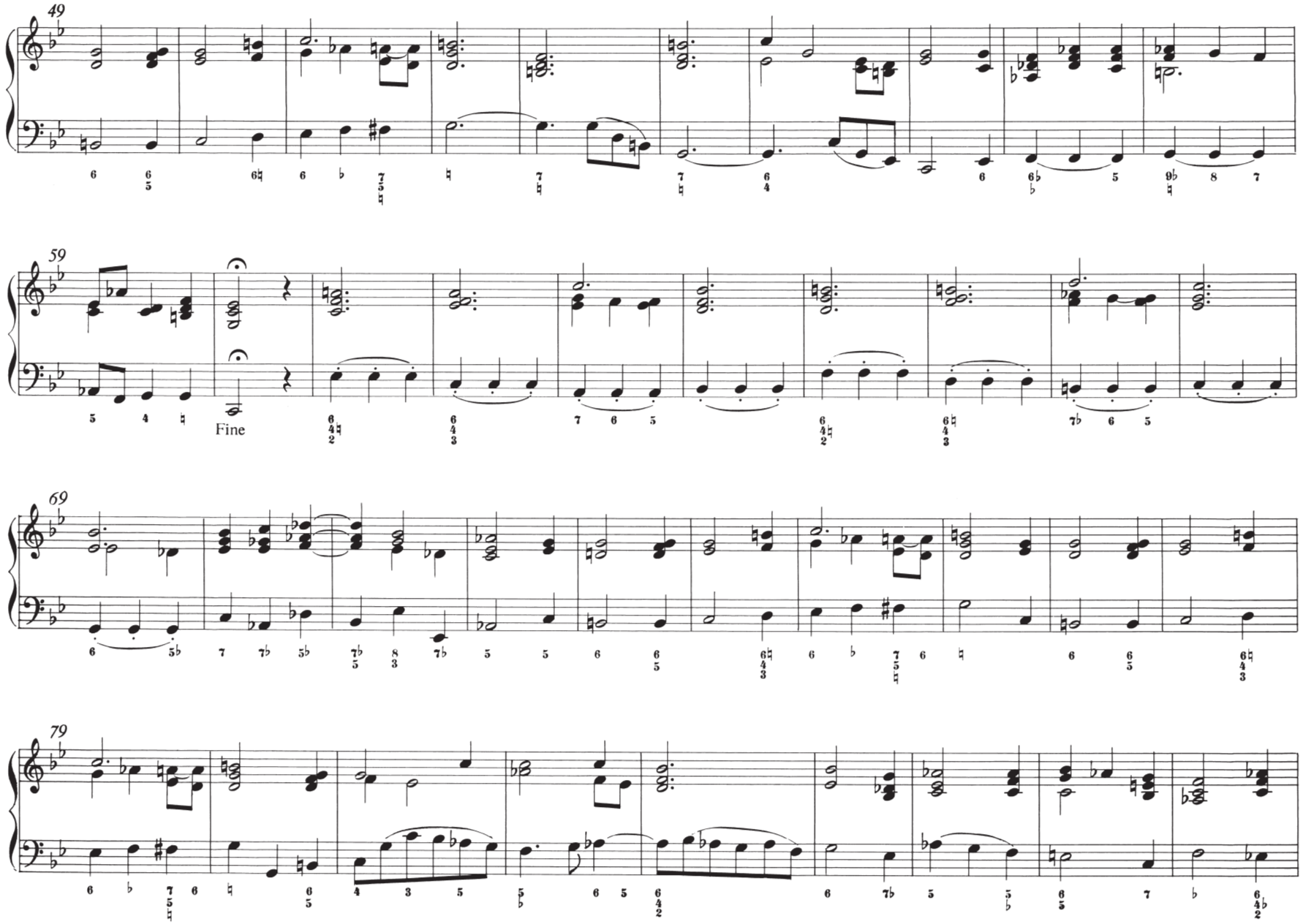
19

kreu - zi - get ward, ein Gar - te, und im Gar - ten ein neu Grab, in wel - ches nie - mand je ge - le - get war. Da -
cru - ci - fied was a gar - den, in the gar - den was a grave, where - in as yet man nev - er had been laid. There -

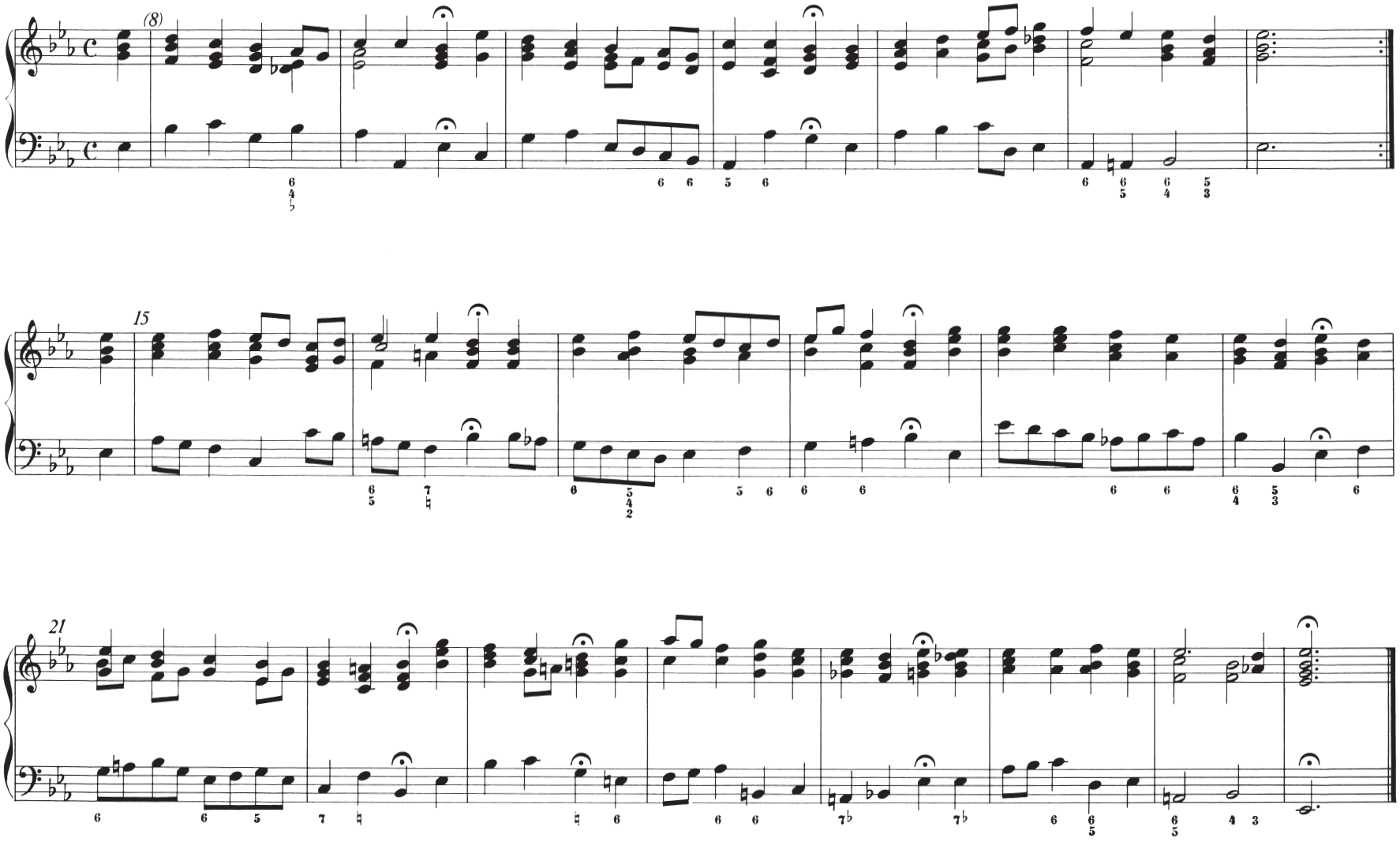
22

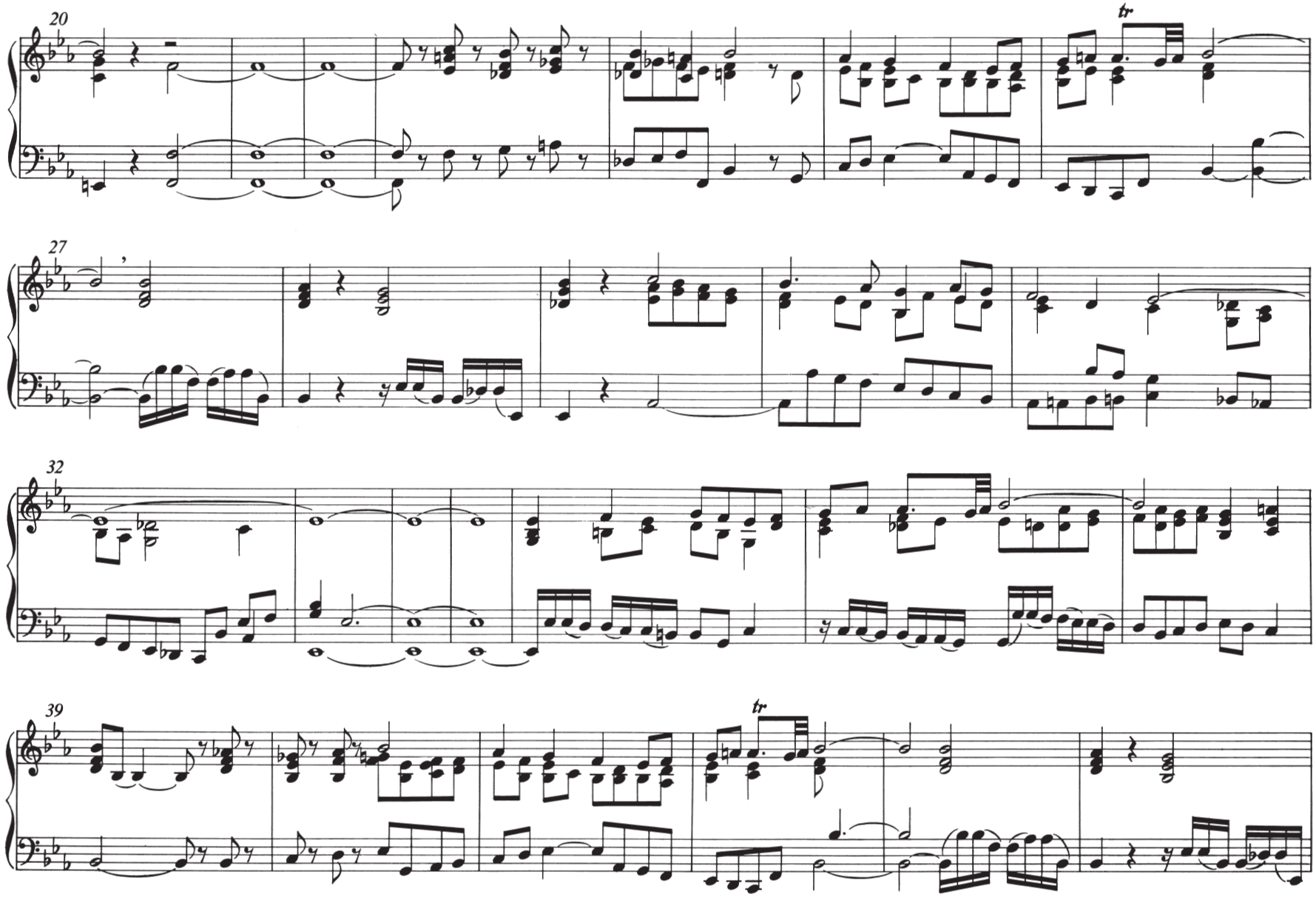
selbst hin leg - ten sie Je - sum, um des Rüst - tags wil - len der Jü - den, die - weil das Grab na - he war.
in they there - fore laid Je - sus, for the pre - pa - ra - tion day of the Jews, for this new grave was nigh at hand.

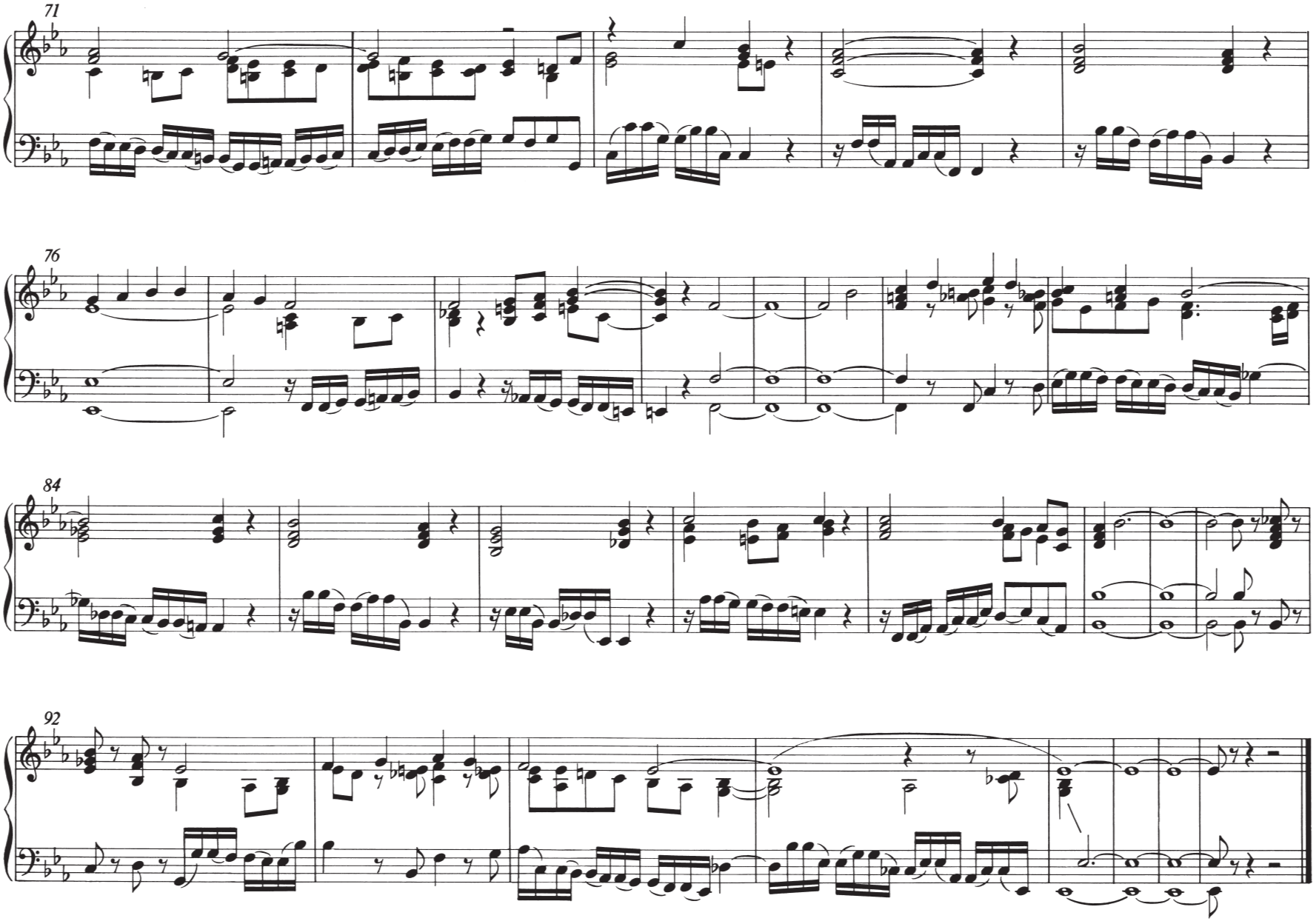
39. Chorus (Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine / Rest well, beloved, sweetly sleeping)

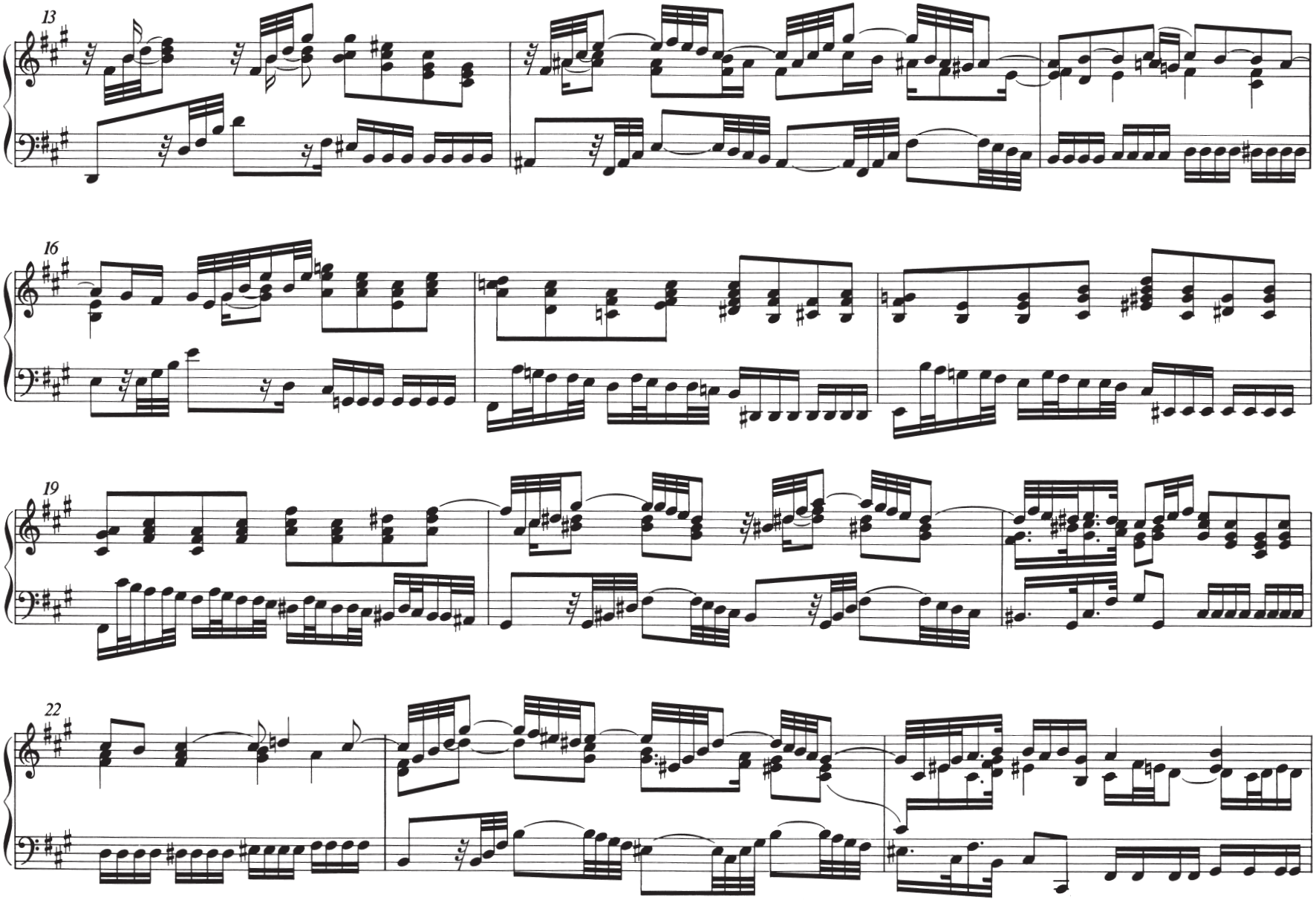

49
59
Fine
69
79

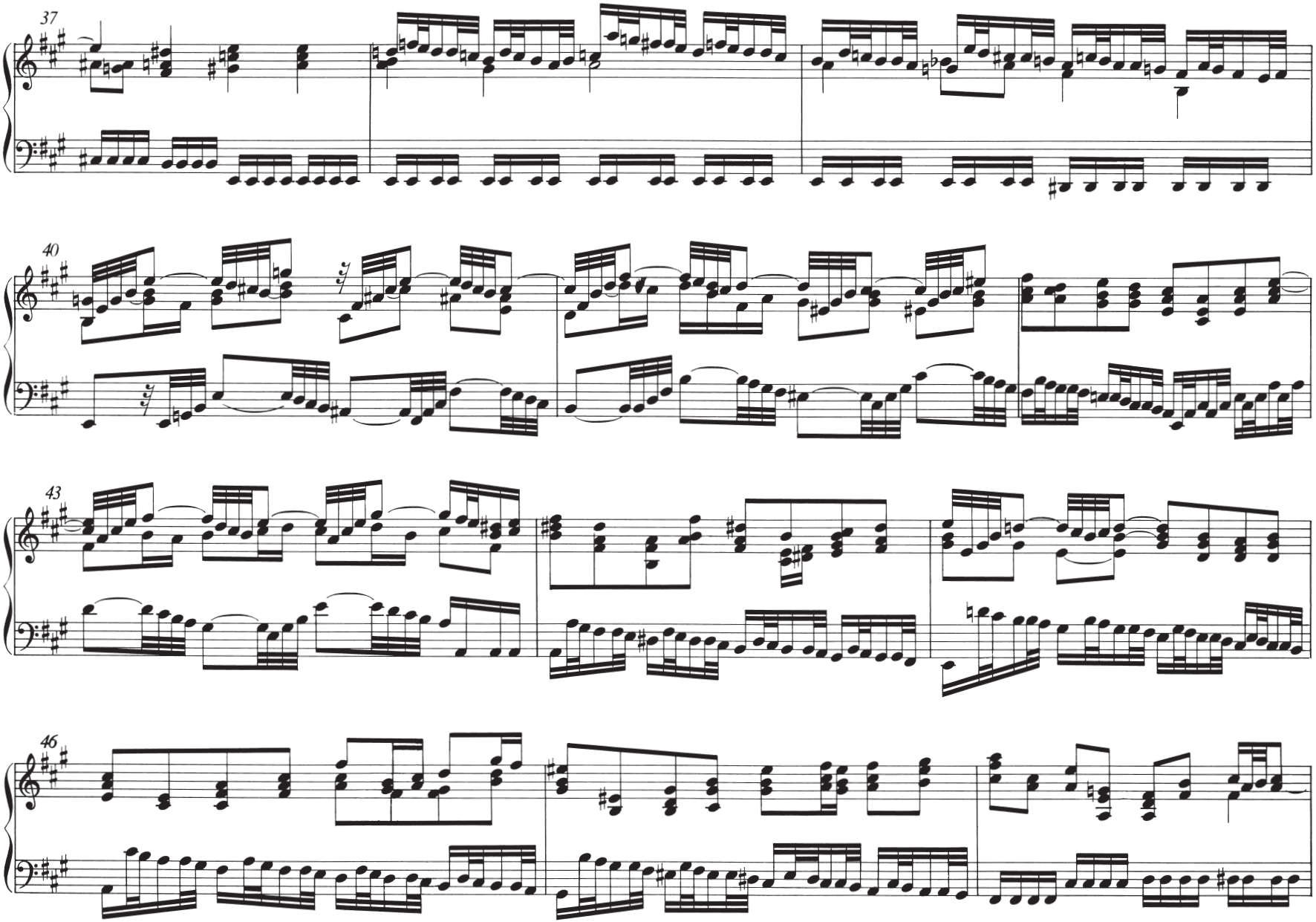
40. Choral (Ach Herr, laß dein lieb Engelein / Ah Lord, when comes that final day)



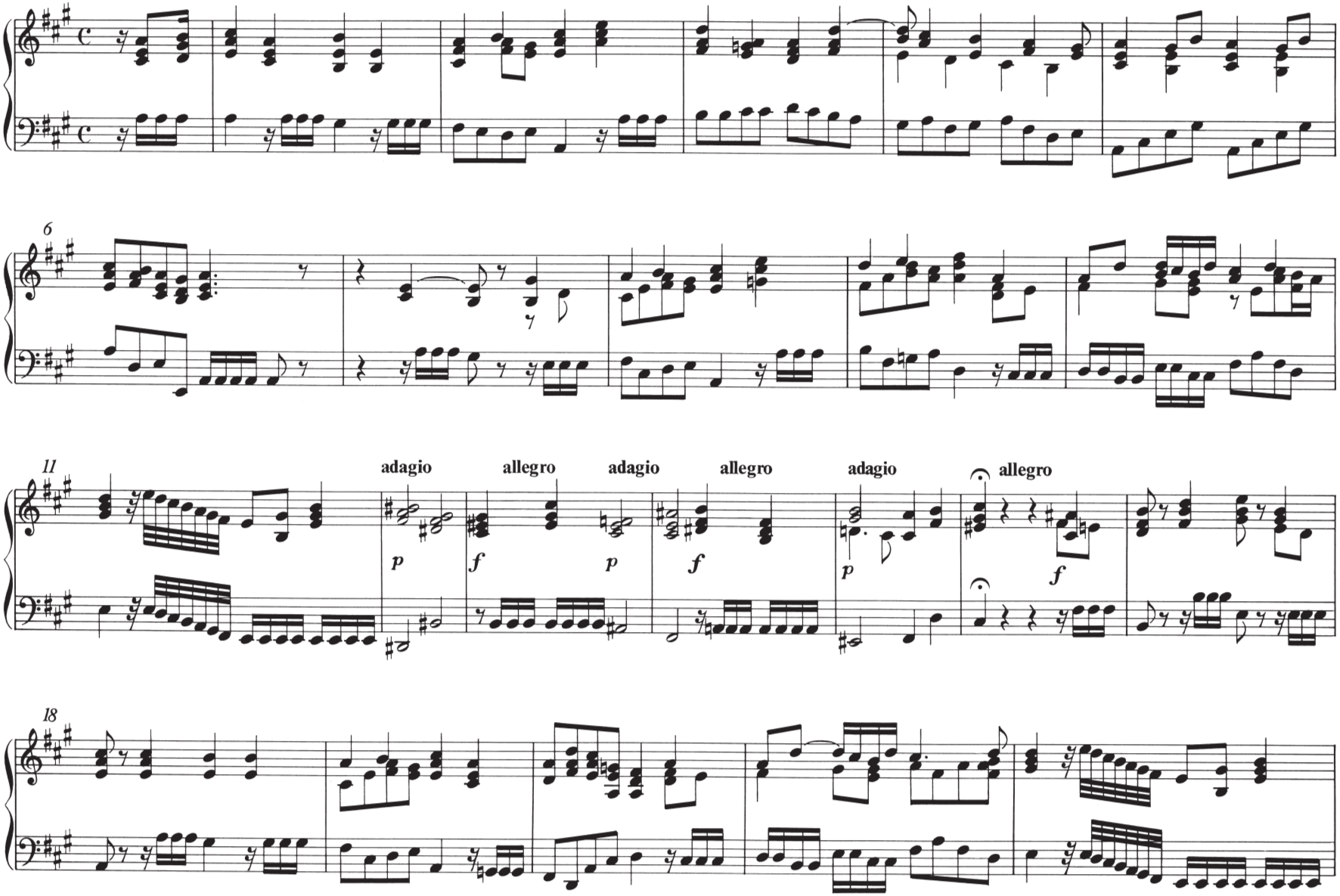

20
tr
27
32
39
tr


71
76
84
92

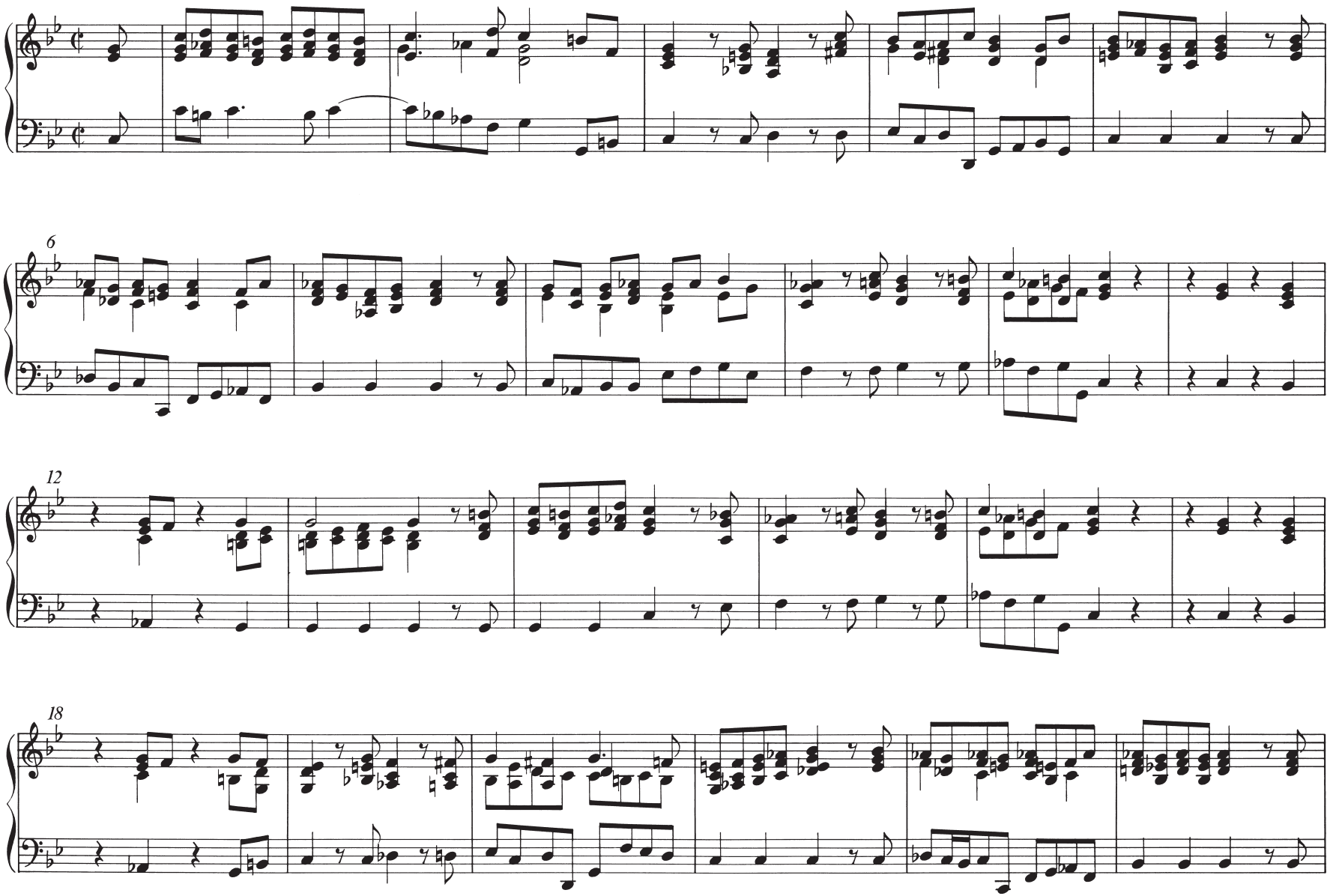

13
16
19
22

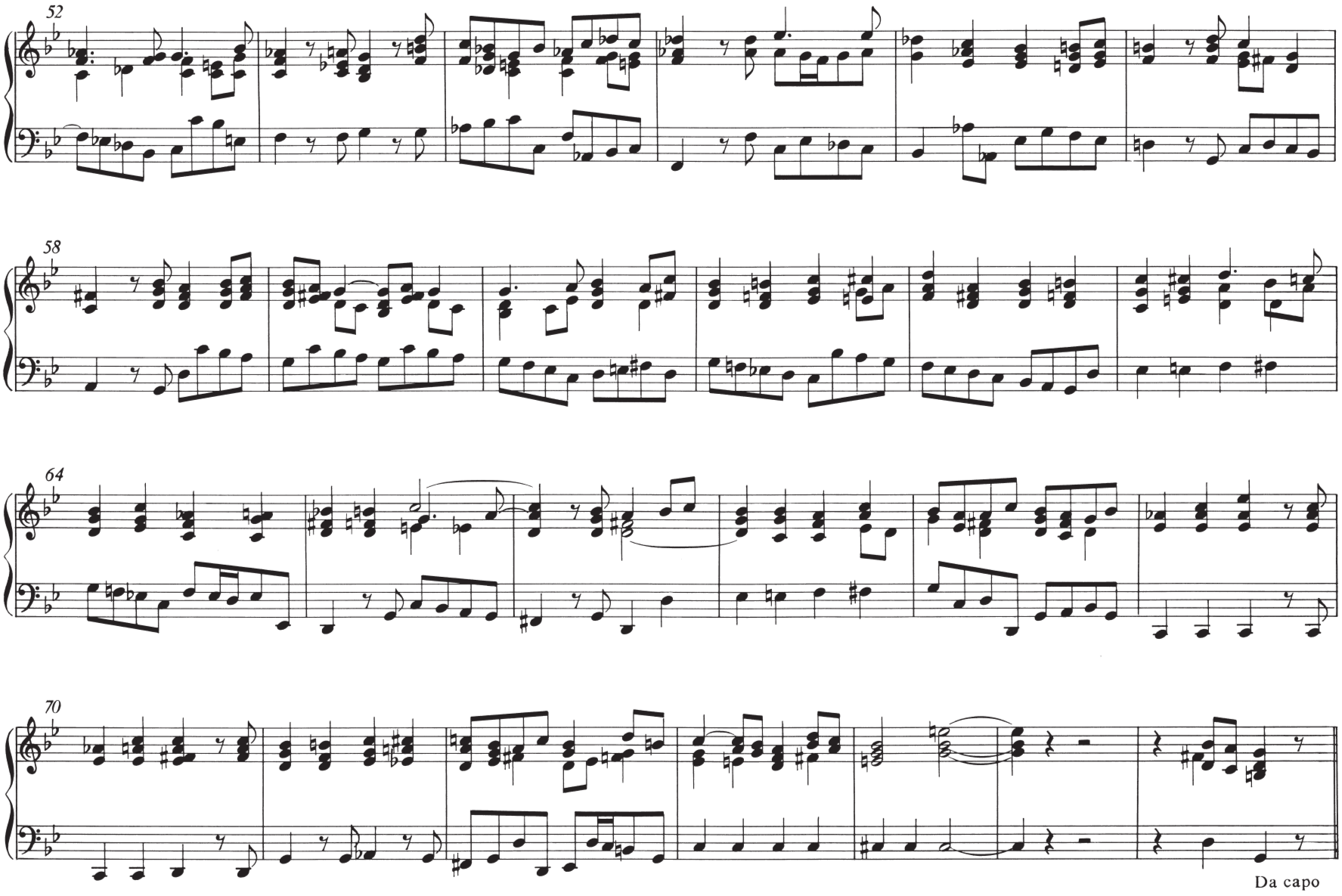

37
40
43
46

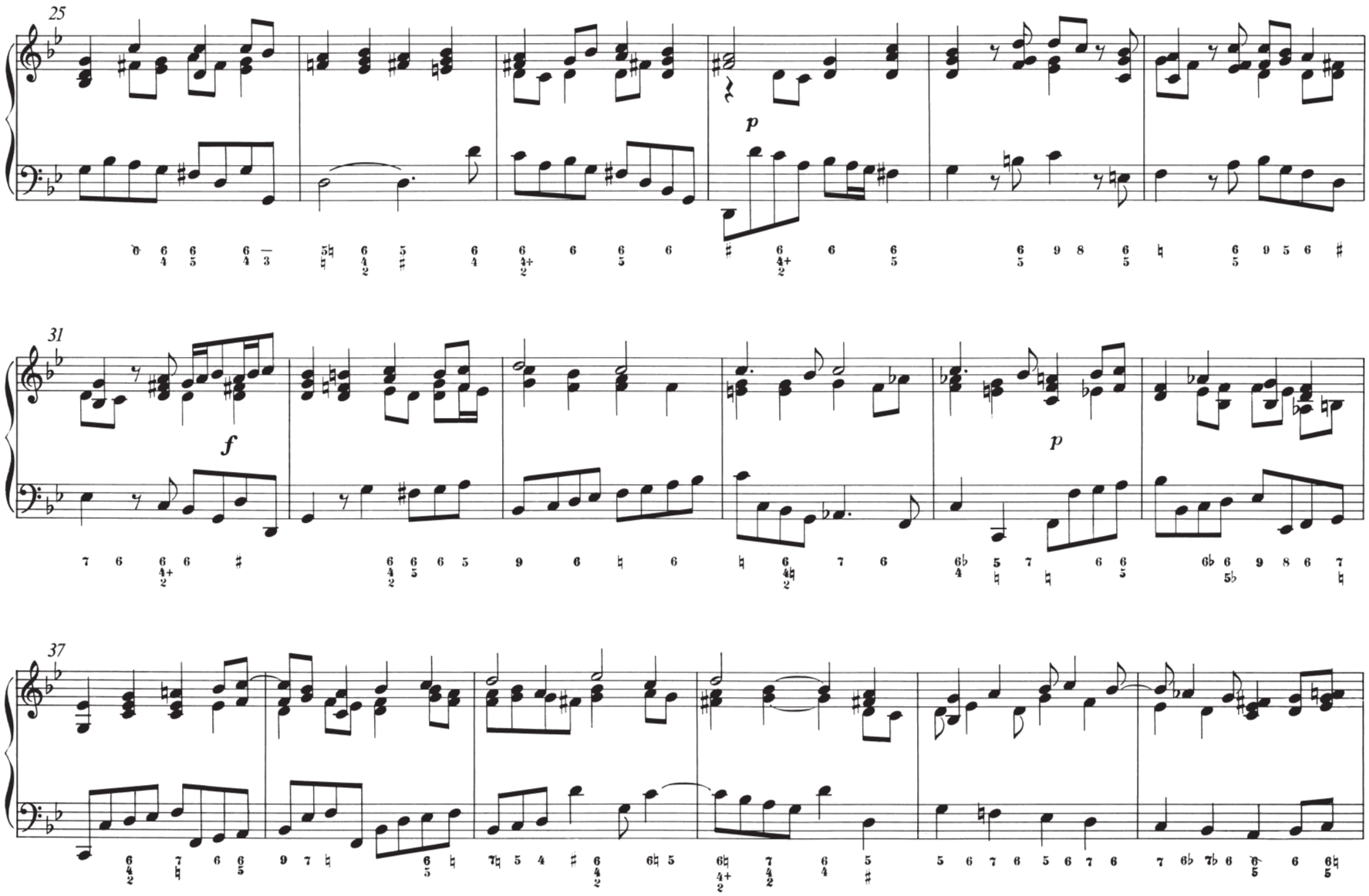
13II. Aria (Tenore) (Zerschmettert mich, ihr Felssen / O dash me down, ye high rocks)



19II. Aria (Tenore) (Ach windet euch nicht so, geplagte Seelen / Ah, writhe and twist not so, o anguished creatures)




52
58
64
70
Da capo


25
p
31
f
p
37

Ergänzende Ausgabe zu: *Johann Sebastian Bach, Neue Ausgabe sämtlicher Werke,* herausgegeben vom Johann-Sebastian-Bach-Institut Göttingen und vom Bach-Archiv Leipzig, Serie II, Band 4: *Johannes-Passion* (BA 5037), vorgelegt von Arthur Mendel.

Supplementary edition to: *Johann Sebastian Bach, Neue Ausgabe sämtlicher Werke,* issued by the *Johann-Sebastian-Bach-Institut* Göttingen and the *Bach-Archiv* Leipzig, Series II, Vol. 4: *Johannes-Passion* (BA 5037), edited by Arthur Mendel.

© 1981 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany 2017
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.
Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
ISMN 979-0-006-46218-6